



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 295**

23 Δεκεμβρίου 2003

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 3203

Κύρωση της Διεθνούς Συμφωνίας Καφέ 2001.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Διεθνής Συμφωνία Καφέ 2001 που εγκρίθηκε στις 28 Σεπτεμβρίου 2000, κατά την 82η Σύνοδο του Διεθνούς Συμβουλίου Καφέ με την υπ' αριθμόν 393 απόφαση, το κείμενο της οποίας σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

INTERNATIONAL COFFEE AGREEMENT 2001

PREAMBLE

The Governments Party to this Agreement,

Recognizing the exceptional importance of coffee to the economies of many countries which are largely dependent upon this commodity for their export earnings and thus for the continuation of their development programmes in the social and economic fields;

Recognizing the importance of the coffee sector to the livelihoods of millions of people, particularly in developing countries, and bearing in mind that in many of these countries production is on small-scale family farms;

Recognizing the need to foster the development of productive resources and the promotion and maintenance of employment and income in the coffee industry in Member countries, thereby bringing about fair wages, higher living standards and better working conditions;

Considering that close international cooperation on trade in coffee will foster the economic diversification and development of coffee-producing countries, will contribute to the improvement of political and economic relations between coffee exporting and importing countries, and will provide for increasing consumption of coffee;

Recognizing the desirability of avoiding disequilibrium between production and consumption which can give rise to pronounced fluctuations in prices harmful both to producers and to consumers;

Considering the relationship between the stability of the trade in coffee and the stability of markets for manufactured goods;

Noting the advantages derived from the international cooperation which resulted from the operation of the International Coffee Agreements 1962, 1968, 1976, 1983 and 1994,

Have agreed as follows:

CHAPTER I - OBJECTIVES

ARTICLE 1
Objectives

The objectives of this Agreement are:

(1) to promote international cooperation on coffee matters;

(2) to provide a forum for intergovernmental consultations, and negotiations when appropriate, on coffee matters and on ways to achieve a reasonable balance between world supply and demand on a basis which will assure adequate supplies of coffee at fair prices to consumers and markets for coffee at remunerative prices to producers, and which will be conducive to long-term equilibrium between production and consumption;

(3) to provide a forum for consultations on coffee matters with the private sector;

(4) to facilitate the expansion and transparency of international trade in coffee;

(5) to act as a centre for and promote the collection, dissemination and publication of economic and technical information, statistics and studies, as well as research and development, in coffee matters;

(6) to encourage Members to develop a sustainable coffee economy;

(7) to promote, encourage and increase the consumption of coffee;

(8) to analyse and advise on the preparation of projects for the benefit of the world coffee economy, for their subsequent submission to donor or financing organizations, as appropriate;

(9) to promote quality; and

(10) to promote training and information programmes designed to assist the transfer to Members of technology relevant to coffee.

CHAPTER II - DEFINITIONS

ARTICLE 2
Definitions

For the purposes of this Agreement:

(1) *Coffee* means the beans and cherries of the coffee tree, whether parchment, green or roasted, and includes ground, decaffeinated, liquid and soluble coffee. The Council shall, as soon as possible after this Agreement enters into force, and again three years after such date, review the conversion factors for the types of coffee listed in sub-paragraphs (d), (e), (f) and (g) below. Following such review the Council shall, by a distributed two-thirds majority vote, determine and publish appropriate conversion factors. Prior to the initial review, and should the Council be unable to reach a decision on this matter, the conversion factors will be those used in the International Coffee Agreement 1994, which are listed in Annex I to this Agreement. Subject to these provisions, the terms listed below shall have the following meaning:

(a) *green coffee* means all coffee in the naked bean form before roasting;
(b) *dried coffee cherry* means the dried fruit of the coffee tree; to find the equivalent of dried coffee cherry to green coffee, multiply the net weight of the dried coffee cherry by 0.50;
(c) *parchment coffee* means the green coffee bean contained in the parchment skin; to find the equivalent of parchment coffee to green coffee, multiply the net weight of the parchment coffee by 0.80;
(d) *roasted coffee* means green coffee roasted to any degree and includes ground coffee;
(e) *decaffeinated coffee* means green, roasted or soluble coffee from which caffeine has been extracted;
(f) *liquid coffee* means the water-soluble solids derived from roasted coffee and put into liquid form; and
(g) *soluble coffee* means the dried water-soluble solids derived from roasted coffee.

(2) *Bag* means 60 kilogrammes or 132.276 pounds of green coffee; *tonne* means a mass of 1,000 kilogrammes or 2,204.6 pounds; and *pound* means 453.597 grammes.

(3) *Coffee year* means the period of one year, from 1 October to 30 September.

(4) *Organization* and *Council* mean, respectively, the International Coffee Organization and the International Coffee Council.

(5) *Contracting Party* means a Government or intergovernmental organization referred to in paragraph (3) of Article 4 which has deposited an instrument of ratification, acceptance, approval or provisional application of this Agreement in accordance with the provisions of Articles 44 and 45 or has acceded thereto in accordance with the provisions of Article 46.

(6) *Member* means a Contracting Party; a designated territory or territories in respect of which separate membership has been declared under the provisions of Article 5; or two or more Contracting Parties or designated territories, or both, which participate in the Organization as a Member group under the provisions of Article 6.

(7) *Exporting Member* or *exporting country* means a Member or country, respectively, which is a net exporter of coffee; that is, a Member or country whose exports exceed its imports.

(8) *Importing Member* or *importing country* means a Member or country, respectively, which is a net importer of coffee; that is, a Member or country whose imports exceed its exports.

(9) *Distributed simple majority vote* means a vote requiring more than half of the votes cast by exporting Members present and voting and more than half of the votes cast by importing Members present and voting, counted separately.

(10) *Distributed two-thirds majority vote* means a vote requiring more than two-thirds of the votes cast by exporting Members present and voting and more than two-thirds of the votes cast by importing Members present and voting, counted separately.

(11) *Entry into force* means, except as otherwise provided, the date on which this Agreement enters into force, whether provisionally or definitively.

CHAPTER III - GENERAL UNDERTAKINGS BY MEMBERS

ARTICLE 3
General undertakings by Members

(1) Members undertake to adopt such measures as are necessary to enable them to fulfil their obligations under this Agreement and fully cooperate with one another in securing the attainment of the objectives of this Agreement; in particular, Members undertake to provide all information necessary to facilitate the functioning of this Agreement.

(2) Members recognize that Certificates of Origin are important sources of information on the trade in coffee. Exporting Members, therefore, assume responsibility for ensuring the proper issuing and use of Certificates of Origin according to the rules established by the Council.

(3) Members recognize further that information on re-exports is also important for the proper analysis of the world coffee economy. Importing Members, therefore, undertake to supply regular and accurate information on re-exports, in the form and manner determined by the Council.

CHAPTER IV - MEMBERSHIP

ARTICLE 4
Membership of the Organization

(1) Each Contracting Party, together with those territories to which this Agreement is extended under the provisions of paragraph (1) of Article 48, shall constitute a single Member of the Organization, except as otherwise provided for under the provisions of Articles 5 and 6.

(2) A Member may change its category of membership on such conditions as the Council may agree.

(3) Any reference in this Agreement to a Government shall be construed as including a reference to the European Community, or any intergovernmental organization having comparable responsibilities in respect of the negotiation, conclusion and application of international agreements, in particular commodity agreements.

(4) Such intergovernmental organization shall not itself have any votes but in the case of a vote on matters within its competence it shall be entitled to cast collectively the votes of its Member States. In such cases, the Member States of such intergovernmental organization shall not be entitled to exercise their individual voting rights.

(5) Such intergovernmental organization shall not be eligible for election to the Executive Board under the provisions of paragraph (1) of Article 17 but may participate in the discussions of the Executive Board on matters within its competence. In the case of a vote on matters within its competence, and notwithstanding the provisions of paragraph (1) of Article 20, the votes which its Member States are entitled to cast in the Executive Board may be cast collectively by any one of those Member States.

ARTICLE 5
Separate membership in respect of designated territories

Any Contracting Party which is a net importer of coffee may, at any time, by appropriate notification in accordance with the provisions of paragraph (2) of Article 48, declare that it is participating in the Organization separately with respect to any of the territories for whose international relations it is responsible, which are net exporters of coffee and which it designates. In such case, the metropolitan territory and its non-designated territories will have a single membership, and its designated territories, either individually or collectively as the notification indicates, will have separate membership.

ARTICLE 6
Group membership

(1) Two or more Contracting Parties which are net exporters of coffee may, by appropriate notification to the Council and to the Secretary-General of the United Nations at the time of deposit of their respective instruments of ratification, acceptance, approval, provisional application or accession, declare that they are participating in the Organization as a Member group. A territory to which this Agreement has been extended under the provisions of paragraph (1) of Article 48 may constitute part of such Member group if the Government of the State responsible for its international relations has given appropriate notification thereof under the provisions of paragraph (2) of Article 48. Such Contracting Parties and designated territories must satisfy the following conditions:

(a) they shall declare their willingness to accept responsibility for group obligations in an individual as well as a group capacity; and

(b) they shall subsequently provide satisfactory evidence to the Council that:

(i) the group has the organization necessary to implement a common coffee policy and that they have the means of complying, together with the other parties to the group, with their obligations under this Agreement; and

(ii) they have a common or coordinated commercial and economic policy in relation to coffee and a coordinated monetary and financial policy, as well as the organs necessary to implement such policies, so that the Council is satisfied that the Member group is able to comply with the group obligations involved.

(2) Any Member group recognized under the International Coffee Agreement 1994 shall continue to be recognized as a group unless it notifies the Council that it no longer wishes to be so recognized.

(3) The Member group shall constitute a single Member of the Organization, except that each party to the group shall be treated as if it were a single Member in relation to matters arising under the following provisions:

(a) Articles 11 and 12; and

(b) Article 51.

(4) The Contracting Parties and designated territories joining as a Member group shall specify the Government or organization which will represent them in the Council on matters arising under this Agreement other than those specified in paragraph (3) of this Article.

(5) The voting rights of the Member group shall be as follows:

(a) the Member group shall have the same number of basic votes as a single Member country joining the Organization in an individual capacity. These basic votes shall be attributed to and cast by the Government or organization representing the group; and

(b) in the event of a vote on any matters arising under the provisions of paragraph (3) of this Article, the parties to the Member group may cast separately the votes attributed to them under the provisions of paragraph (3) of Article 13 as if each were an individual Member of the Organization, except for the basic votes, which shall remain attributable only to the Government or organization representing the group.

(6) Any Contracting Party or designated territory which is a party to a Member group may, by notification to the Council, withdraw from that group and become a separate Member. Such withdrawal shall take effect upon receipt of the notification by the Council. If a party to a Member group withdraws from that group or ceases to participate in the Organization, the remaining parties to the group may apply to the Council to maintain the group; the group shall continue to exist unless the Council disapproves the application. If the Member group is dissolved, each former party to the group will become a separate Member. A Member which has ceased to be a party to a group may not, as long as this Agreement remains in force, again become a party to a group.

(7) Any Contracting Party which wishes to become party to a Member group after this Agreement has entered into force may do so by notification to the Council provided that:

(a) other Members of the group declare their willingness to accept the Member concerned as party to the Member group; and

(b) it notifies the Secretary-General of the United Nations that it is participating in the group.

(8) Two or more exporting Members may, at any time after this Agreement has entered into force, apply to the Council to form a Member group. The Council shall approve the application if it finds that the Members have made a declaration and have provided satisfactory evidence in accordance with the requirements of paragraph (1) of this Article. Upon such approval, the Member group shall be subject to the provisions of paragraphs (3), (4), (5) and (6) of this Article.

CHAPTER V – THE INTERNATIONAL COFFEE ORGANIZATION

ARTICLE 7

Seat and structure of the International Coffee Organization

(1) The International Coffee Organization established under the International Coffee Agreement 1962 shall continue in being to administer the provisions and supervise the operation of this Agreement.

(2) The seat of the Organization shall be in London unless the Council by a distributed two-thirds majority vote decides otherwise.

(3) The Organization shall function through the International Coffee Council and the Executive Board. They shall be assisted as appropriate by the World Coffee Conference, the Private Sector Consultative Board, the Promotion Committee, and specialized committees.

ARTICLE 8

Privileges and immunities

(1) The Organization shall have legal personality. It shall in particular have the capacity to contract, acquire and dispose of movable and immovable property and to institute legal proceedings.

(2) The status, privileges and immunities of the Organization, of its Executive Director, its staff and experts, and of representatives of Members while in the territory of the host country for the purpose of exercising their functions, shall continue to be governed by the Headquarters Agreement concluded between the host Government and the Organization on 28 May 1969.

(3) The Headquarters Agreement referred to in paragraph (2) of this Article shall be independent of this Agreement. It shall however terminate:

(a) by agreement between the host Government and the Organization;
(b) in the event of the headquarters of the Organization being moved from the territory of the host Government; or
(c) in the event of the Organization ceasing to exist.

(4) The Organization may conclude with one or more other Members agreements to be approved by the Council relating to such privileges and immunities as may be necessary for the proper functioning of this Agreement.

(5) The Governments of Member countries other than the host Government shall grant the Organization the same facilities in respect of currency or exchange restrictions, maintenance of bank accounts and transfer of monies, as are accorded to the specialized agencies of the United Nations.

CHAPTER VI - THE INTERNATIONAL COFFEE COUNCIL

ARTICLE 9

Composition of the International Coffee Council

(1) The highest authority of the Organization shall be the International Coffee Council, which shall consist of all the Members of the Organization.

(2) Each Member shall appoint one representative on the Council and, if it so desires, one or more alternates. A Member may also designate one or more advisers to its representative or alternates.

ARTICLE 10

Powers and functions of the Council

(1) All powers specifically conferred by this Agreement shall be vested in the Council, which shall have the powers and perform the functions necessary to carry out the provisions of this Agreement.

(2) The Council shall delegate to its Chairman the task of assuring, with the assistance of the Secretariat, the validity of the written communications made with respect to the provisions of paragraph (2) of Article 9, paragraph (3) of Article 12 and paragraph (2) of Article 14. The Chairman shall report to the Council.

(3) The Council may set up any committees or working groups as it considers necessary.

(4) The Council shall, by a distributed two-thirds majority vote, establish such rules and regulations, including its own rules of procedure and the financial and staff regulations of the Organization, as are necessary to carry out the provisions of this Agreement and are consistent therewith. The Council may, in its rules of procedure, provide the means whereby it may, without meeting, decide specific questions.

(5) The Council shall also keep such records as are required to perform its functions under this Agreement and such other records as it considers desirable.

ARTICLE 11

Chairman and Vice-Chairmen of the Council

(1) The Council shall elect, for each coffee year, a Chairman and a first, a second and a third Vice-Chairman, who shall not be paid by the Organization.

(2) As a general rule, the Chairman and the first Vice-Chairman shall both be elected either from among the representatives of exporting Members or from among the representatives of importing Members and the second and the third Vice-Chairmen shall be elected from among representatives of the other category of Member. These offices shall alternate each coffee year between the two categories of Member.

(3) Neither the Chairman nor any Vice-Chairman acting as Chairman shall have the right to vote. His or her alternate will in such case exercise the voting rights of the Member.

ARTICLE 12
Sessions of the Council

(1) As a general rule, the Council shall hold regular sessions twice a year. It may hold special sessions should it so decide. Special sessions shall also be held at the request of the Executive Board, of any five Members, or of a Member or Members having at least 200 votes. Notice of sessions shall be given at least 30 days in advance except in cases of emergency when such notice shall be given at least 10 days in advance. .

(2) Sessions shall be held at the seat of the Organization, unless the Council decides otherwise by a distributed two-thirds majority vote. If a Member invites the Council to meet in its territory, and the Council agrees, the additional costs to the Organization involved above those incurred when the session is held at the seat shall be borne by that Member.

(3) The Council may invite any non-member country or any of the organizations referred to in Article 16 to attend any of its sessions as an observer. In case such invitation is accepted, the country or organization concerned shall send a communication to that effect in writing to the Chairman. If it so wishes it may in that communication request permission to make statements to the Council.

(4) The quorum required for a Council session to take decisions shall be the presence of more than half of the number of exporting and importing Members representing respectively at least two-thirds of the votes for each category. If on the opening of a Council session or of any plenary meeting there is no quorum, the Chairman shall postpone the opening of the session or plenary meeting for at least two hours. If there is still no quorum at the new time set, the Chairman may again postpone the opening of the session or plenary meeting for at least a further two hours. If at the end of this new postponement there is still no quorum, the quorum required for taking decisions shall be the presence of more than half of the number of exporting and importing Members representing respectively at least half of the votes for each category. Representation in accordance with paragraph (2) of Article 14 shall be considered as presence.

ARTICLE 13

Votes

(1) The exporting Members shall together hold 1,000 votes and the importing Members shall together hold 1,000 votes, distributed within each category of Member – that is, exporting and importing Members, respectively – as provided for in the following paragraphs of this Article.

(2) Each Member shall have five basic votes.

(3) The remaining votes of exporting Members shall be divided among such Members in proportion to the average volume of their respective exports of coffee to all destinations in the preceding four calendar years.

(4) The remaining votes of importing Members shall be divided among such Members in proportion to the average volume of their respective imports of coffee in the preceding four calendar years.

(5) The distribution of votes shall be determined by the Council in accordance with the provisions of this Article at the beginning of each coffee year and shall remain in effect during that year, except as provided for in paragraph (6) of this Article.

(6) The Council shall provide for the redistribution of votes in accordance with the provisions of this Article whenever there is a change in the membership of the Organization or if the voting rights of a Member are suspended or regained under the provisions of Article 25 or 42.

(7) No Member shall hold more than 400 votes.

(8) There shall be no fractional votes.

ARTICLE 14

Voting procedure of the Council

(1) Each Member shall be entitled to cast the number of votes it holds and shall not be entitled to divide its votes. However, a Member may cast differently any votes which it holds under the provisions of paragraph (2) of this Article.

(2) Any exporting Member may authorize any other exporting Member, and any importing Member may authorize any other importing Member, to represent its interests and to exercise its right to vote at any meeting or meetings of the Council. The limitation provided for in paragraph (7) of Article 13 shall not apply in this case.

ARTICLE 15
Decisions of the Council

(1) All decisions of the Council shall be taken, and all recommendations shall be made, by a distributed simple majority vote unless otherwise provided for in this Agreement.

(2) The following procedure shall apply with respect to any decision by the Council which under the provisions of this Agreement requires a distributed two-thirds majority vote:

(a) if a distributed two-thirds majority vote is not obtained because of the negative vote of three or less exporting or three or less importing Members, the proposal shall, if the Council so decides by a majority of the Members present and by a distributed simple majority vote, be put to a vote again within 48 hours;
(b) if a distributed two-thirds majority vote is again not obtained because of the negative vote of two or less exporting or two or less importing Members, the proposal shall, if the Council so decides by a majority of the Members present and by a distributed simple majority vote, be put to a vote again within 24 hours;
(c) if a distributed two-thirds majority vote is not obtained in the third vote because of the negative vote of one exporting or one importing Member, the proposal shall be considered adopted; and
(d) if the Council fails to put a proposal to a further vote, it shall be considered rejected.

(3) Members undertake to accept as binding all decisions of the Council under the provisions of this Agreement.

ARTICLE 16
Cooperation with other organizations

(1) The Council may make arrangements for consultation and cooperation with the United Nations and its specialized agencies and with other appropriate intergovernmental organizations. It shall take full advantage of the facilities of the Common Fund for Commodities and other sources of funding. Such arrangements may include financial arrangements which the Council considers appropriate for achieving the objectives of this Agreement. However, in respect of the implementation of any project under such arrangements the Organization shall not incur any financial obligations for guarantees given by individual Members or other entities. No Member shall be responsible by reason of its membership of the Organization for any liability arising from borrowing or lending by any other Member or entity in connection with such projects.



(2) Where possible, the Organization may also collect from Members, non-members, and from donor and other agencies, information on development projects and programmes focussing on the coffee sector. Where appropriate, and with the agreement of the parties concerned, the Organization may make this information available to such other organizations as well as to Members.

CHAPTER VII - THE EXECUTIVE BOARD

ARTICLE 17

Composition and meetings of the Executive Board

(1) The Executive Board shall consist of eight exporting Members and eight importing Members elected for each coffee year in accordance with the provisions of Article 18. Members represented in the Executive Board may be re-elected.

(2) Each Member represented in the Executive Board shall appoint one representative and, if it so desires, one or more alternates. Each Member represented in the Executive Board may also designate one or more advisers to its representative or alternates.

(3) The Executive Board shall have a Chairman and a Vice-Chairman, who shall be elected by the Council for each coffee year and may be re-elected. These officers shall not be paid by the Organization. Neither the Chairman nor the Vice-Chairman acting as Chairman shall have the right to vote in the meetings of the Executive Board. His or her alternate will in such case exercise the voting rights of the Member. As a general rule, the Chairman and the Vice-Chairman for each coffee year shall be elected from among the representatives of the same category of membership.

(4) The Executive Board shall normally meet at the seat of the Organization, but may meet elsewhere if the Council so decides by a distributed two-thirds majority vote. In case of acceptance by the Council of an invitation by a Member to host the meeting of the Executive Board, the provisions of paragraph (2) of Article 12 concerning Council sessions shall also apply.

(5) The quorum required for an Executive Board meeting to take decisions shall be the presence of more than half of the number of exporting and importing Members elected to the Executive Board representing respectively at least two-thirds of the votes for each category. If on the opening of an Executive Board meeting there is no quorum, the Chairman of the Executive Board shall postpone the opening of the meeting for at least two hours. If there is still no quorum at the new time set, the Chairman may again postpone the opening of the meeting for at least a further two hours. If at the end of this new postponement there is still no quorum, the quorum required for taking decisions shall be the presence of more than half of the number of exporting and importing Members elected to the Executive Board representing respectively at least half of the votes for each category.

ARTICLE 18

Election of the Executive Board

(1) The exporting and the importing Members of the Executive Board shall be elected in the Council by the exporting and the importing Members of the Organization respectively. The election within each category shall be held in accordance with the provisions of the following paragraphs of this Article.

(2) Each Member shall cast for a single candidate all the votes to which it is entitled under the provisions of Article 13. A Member may cast for another candidate any votes which it holds under the provisions of paragraph (2) of Article 14.

(3) The eight candidates receiving the largest number of votes shall be elected; however, no candidate shall be elected on the first ballot unless it receives at least 75 votes.

(4) If, under the provisions of paragraph (3) of this Article, less than eight candidates are elected on the first ballot, further ballots shall be held in which only Members which did not vote for any of the candidates elected shall have the right to vote. In each further ballot the minimum number of votes required for election shall be successively diminished by five until eight candidates are elected.

(5) Any Member which did not vote for any of the Members elected shall assign its votes to one of them, subject to the provisions of paragraphs (6) and (7) of this Article.

(6) A Member shall be deemed to have received the number of votes cast for it when it was elected and, in addition, the number of votes assigned to it, provided that the total number of votes shall not exceed 499 for any Member elected.

(7) If the votes deemed received by an elected Member exceed 499, Members which voted for, or assigned their votes to, such elected Member shall arrange among themselves for one or more of them to withdraw their votes from that Member and assign or re-assign them to another elected Member so that the votes received by each elected Member shall not exceed the limit of 499.

ARTICLE 19
Competence of the Executive Board

(1) The Executive Board shall be responsible to and work under the general direction of the Council.

(2) The Council may, by a distributed two-thirds majority vote, delegate to the Executive Board the exercise of any or all of its powers other than the following:

- (a) approval of the Administrative Budget and assessment of contributions under the provisions of Article 24;
- (b) suspension of the voting rights of a Member under the provisions of Article 42;
- (c) decisions on disputes under the provisions of Article 42;
- (d) establishment of conditions for accession under the provisions of Article 46;
- (e) a decision to exclude a Member under the provisions of Article 50;
- (f) a decision concerning the negotiation of a new Agreement under the provisions of Article 32, or the extension or termination of this Agreement under the provisions of Article 52; and
- (g) recommendation of amendments to Members under the provisions of Article 53.

(3) The Council may, by a distributed simple majority vote, at any time revoke any powers which have been delegated to the Executive Board.

(4) The Executive Board shall examine the draft Administrative Budget presented by the Executive Director and submit it to the Council with its recommendations for approval, elaborate the annual work plan of the Organization, decide on administrative and financial matters concerning the operation of the Organization other than those matters reserved for the Council under the terms of paragraph (2) of this Article, and examine projects and programmes on coffee matters, which shall be submitted to the Council for approval. The Executive Board shall report to the Council. Decisions of the Executive Board shall enter into force if no objection from a Member of the Council is received within five working days of the report of the Executive Board to the Council, or within five working days of circulation of the summary of the decisions reached by the Executive Board should the Council not meet during the same month as the Executive Board. Nevertheless all Members shall have the right of appeal to the Council against any decision of the Executive Board.

(5) The Executive Board may set up any committees or working groups, as it considers necessary.

ARTICLE 20
Voting procedure of the Executive Board

(1) Each Member of the Executive Board shall be entitled to cast the number of votes received by it under the provisions of paragraphs (6) and (7) of Article 18. Voting by proxy shall not be allowed. A Member of the Executive Board shall not be entitled to divide its votes.

(2) Any decision taken by the Executive Board shall require the same majority as such decision would require if taken by the Council.

CHAPTER VIII - THE PRIVATE COFFEE SECTOR

ARTICLE 21
The World Coffee Conference

(1) The Council shall make arrangements to hold, at appropriate intervals, a World Coffee Conference (hereinafter referred to as the Conference), which shall be composed of exporting and importing Members, private sector representatives, and other interested participants, including participants from non-member countries. The Council, in coordination with the Chairman of the Conference, shall ensure that the Conference contributes to furthering the objectives of this Agreement.

(2) The Conference shall have a Chairman who shall not be paid by the Organization. The Chairman shall be appointed by the Council for an appropriate period, and shall be invited to participate in meetings of the Council as an observer.

(3) The Council shall decide on the form, title, subject matter and timing of the Conference, in consultation with the Private Sector Consultative Board. The Conference shall be held normally at the seat of the Organization, during a session of the Council. If the Council decides to accept an invitation by a Member to hold a session in its territory, the Conference may also be held in that territory, in which case the additional costs to the Organization involved above those incurred when the session is held at the seat of the Organization shall be borne by the country hosting the session.

(4) Unless the Council by a distributed two-thirds majority vote decides otherwise, the Conference shall be self-financing.

(5) The Chairman of the Conference shall report the conclusions of each session to the Council.

ARTICLE 22
The Private Sector Consultative Board

(1) The Private Sector Consultative Board (hereinafter referred to as the PSCB) shall be a consultative body which may make recommendations on any consultations made by the Council and may invite the Council to give consideration to matters related to this Agreement.

(2) The PSCB shall consist of eight representatives of the private sector in exporting countries and eight representatives of the private sector in importing countries.

(3) Members of the PSCB shall be representatives of associations or bodies designated by the Council every two coffee years, and may be re-appointed. The Council in so doing shall endeavour to designate:

(a) two private sector coffee associations or bodies from exporting countries or regions representing each of the four groups of coffee, preferably representing both growers and exporters, together with one or more alternates for each representative; and

(b) eight private sector coffee associations or bodies from importing countries, whether Members or non-members, preferably representing both importers and roasters, together with one or more alternates for each representative.

(4) Each member of the PSCB may designate one or more advisers.

(5) The PSCB shall have a Chairman and a Vice-Chairman elected from among its members, for a period of one year. These officers may be re-elected. The Chairman and the Vice-Chairman shall not be paid by the Organization. The Chairman shall be invited to participate in meetings of the Council as an observer.

(6) The PSCB shall normally meet at the seat of the Organization, during regular sessions of the Council. In case of acceptance by the Council of an invitation by a Member to hold a meeting in its territory, the PSCB shall also meet in that territory, in which case the additional costs to the Organization involved above those incurred when the meeting is held at the seat of the Organization shall be borne by the country or private sector organization hosting the meeting.

(7) The PSCB may hold special meetings subject to approval by the Council.

(8) The PSCB shall submit regular reports to the Council.

(9) The PSCB shall establish its own rules of procedure, consistent with the provisions of this Agreement.

CHAPTER IX - FINANCE

ARTICLE 23
Finance

(1) The expenses of delegations to the Council, representatives on the Executive Board and representatives on any of the committees of the Council or the Executive Board shall be met by their respective Governments.

(2) The other expenses necessary for the administration of this Agreement shall be met by annual contributions from the Members assessed in accordance with the provisions of Article 24, together with revenues from sales of specific services to Members and the sale of information and studies generated under the provisions of Articles 29 and 31.

(3) The financial year of the Organization shall be the same as the coffee year.

ARTICLE 24
Determination of the Administrative Budget and assessment of contributions

(1) During the second half of each financial year, the Council shall approve the Administrative Budget of the Organization for the following financial year and shall assess the contribution of each Member to that Budget. A draft Administrative Budget shall be prepared by the Executive Director under the supervision of the Executive Board in accordance with the provisions of paragraph (4) of Article 19.

(2) The contribution of each Member to the Administrative Budget for each financial year shall be in the proportion which the number of its votes at the time the Administrative Budget for that financial year is approved bears to the total votes of all the Members. However, if there is any change in the distribution of votes among Members in accordance with the provisions of paragraph (5) of Article 13 at the beginning of the financial year for which contributions are assessed, such contributions shall be correspondingly adjusted for that year. In determining contributions, the votes of each Member shall be calculated without regard to the suspension of the voting rights of any Member or any redistribution of votes resulting therefrom.

(3) The initial contribution of any Member joining the Organization after the entry into force of this Agreement shall be assessed by the Council on the basis of the number of votes to be held by it and the period remaining in the current financial year, but the assessments made upon other Members for the current financial year shall not be altered.

ARTICLE 25

Payment of contributions

(1) Contributions to the Administrative Budget for each financial year shall be payable in freely convertible currency and shall become due on the first day of that financial year.

(2) If any Member fails to pay its full contribution to the Administrative Budget within six months of the date on which the contribution is due, its voting rights, its right to be eligible for election to the Executive Board and its right to have its votes cast in the Executive Board shall be suspended until its contribution has been paid in full. However, unless the Council by a distributed two-thirds majority vote so decides, such Member shall not be deprived of any of its other rights nor relieved of any of its obligations under this Agreement.

(3) Any Member whose voting rights have been suspended either under the provisions of paragraph (2) of this Article or under the provisions of Article 42 shall nevertheless remain responsible for the payment of its contribution.

ARTICLE 26

Liabilities

(1) The Organization, functioning as specified in paragraph (3) of Article 7, shall not have power to incur any obligation outside the scope of this Agreement, and shall not be taken to have been authorized by the Members to do so; in particular, it shall not have the capacity to borrow money. In exercising its capacity to contract, the Organization shall incorporate in its contracts the terms of this Article in such a way as to bring them to the notice of the other parties entering into contracts with the Organization, but any failure to incorporate such terms shall not invalidate such a contract or render it *ultra vires*.

(2) A Member's liability is limited to the extent of its obligations regarding contributions specifically provided for in this Agreement. Third parties dealing with the Organization shall be deemed to have notice of the provisions of this Agreement regarding the liabilities of Members.

ARTICLE 27

Audit and publication of accounts

As soon as possible and not later than six months after the close of each financial year, an independently audited statement of the Organization's assets, liabilities, income and expenditure during that financial year shall be prepared. This statement shall be presented to the Council for approval at its earliest forthcoming session.

CHAPTER X – THE EXECUTIVE DIRECTOR AND THE STAFF

ARTICLE 28
The Executive Director and the staff

(1) The Council shall appoint the Executive Director. The terms of appointment of the Executive Director shall be established by the Council and shall be comparable to those applying to corresponding officials of similar intergovernmental organizations.

(2) The Executive Director shall be the chief administrative officer of the Organization and shall be responsible for the performance of any duties devolving upon him in the administration of this Agreement.

(3) The Executive Director shall appoint the staff in accordance with regulations established by the Council.

(4) Neither the Executive Director nor any member of the staff shall have any financial interest in the coffee industry, the coffee trade or the transportation of coffee.

(5) In the performance of their duties, the Executive Director and the staff shall not seek or receive instructions from any Member or from any other authority external to the Organization. They shall refrain from any action which might reflect on their position as international officials responsible only to the Organization. Each Member undertakes to respect the exclusively international character of the responsibilities of the Executive Director and the staff and not to seek to influence them in the discharge of their responsibilities.

CHAPTER XI - INFORMATION, STUDIES AND SURVEYS

ARTICLE 29
Information

(1) The Organization shall act as a centre for the collection, exchange and publication of:

(a) statistical information on world production, prices, exports, imports and re-exports, distribution and consumption of coffee; and
(b) in so far as is considered appropriate, technical information on the cultivation, processing and utilization of coffee.

(2) The Council may require Members to furnish such information as it considers necessary for its operations, including regular statistical reports on coffee production, production trends, exports, imports and re-exports, distribution, consumption, stocks, prices and taxation, but no information shall be published which might serve to identify the operations of persons or companies producing, processing or marketing coffee. Members, in so far as is possible, shall furnish information requested in as detailed, timely and accurate a manner as is practicable.

(3) The Council shall establish a system of indicator prices and shall provide for the publication of a daily composite indicator price which should reflect actual market conditions.

(4) If a Member fails to supply or finds difficulty in supplying within a reasonable time statistical and other information required by the Council for the proper functioning of the Organization, the Council may require the Member concerned to explain the reasons for non-compliance. If it is found that technical assistance is needed in the matter, the Council may take any necessary measures.

ARTICLE 30
Certificates of Origin

(1) In order to facilitate the collection of statistics on the international coffee trade and to ascertain the quantities of coffee which have been exported by each exporting Member, the Organization shall establish a system of Certificates of Origin, governed by rules approved by the Council.

(2) Every export of coffee by an exporting Member shall be covered by a valid Certificate of Origin. Certificates of Origin shall be issued, in accordance with the rules established by the Council, by a qualified agency chosen by the Member and approved by the Organization.

(3) Each exporting Member shall notify the Organization of the government or non-governmental agency which is to perform the functions specified in paragraph (2) of this Article. The Organization shall specifically approve a non-governmental agency in accordance with the rules approved by the Council.

(4) An exporting Member, on an exceptional basis and with proper justification, may submit, for approval by the Council, a request to allow data conveyed in Certificates of Origin concerning its exports of coffee to be transmitted to the Organization using an alternative method.

ARTICLE 31
Studies and surveys

(1) The Organization shall promote the preparation of studies and surveys concerning the economics of coffee production and distribution, the impact of governmental measures in producing and consuming countries on the production and consumption of coffee, and the opportunities for expansion of coffee consumption for traditional and possible new uses.

(2) In order to carry out the provisions of paragraph (1) of this Article, the Council shall adopt, at its second regular session of each coffee year, a draft annual work programme of studies and surveys, with estimated resource requirements, prepared by the Executive Director.

(3) The Council may approve the undertaking by the Organization of studies and surveys to be conducted jointly or in cooperation with other organizations and institutions. In such cases, the Executive Director shall present to the Council a detailed account of the resource requirements from the Organization and from the partner or partners involved with the project.

(4) The studies and surveys to be promoted by the Organization pursuant to the provisions of this Article shall be financed by resources included in the Administrative Budget, prepared in accordance with the provisions of paragraph (1) of Article 24, and shall be undertaken by members of the staff of the Organization and consultants as required.

CHAPTER XII – GENERAL PROVISIONS

ARTICLE 32
Preparations for a new Agreement

(1) The Council may examine the possibility of negotiating a new International Coffee Agreement.

(2) In order to carry out this provision, the Council shall examine the progress made by the Organization in achieving the objectives of this Agreement as specified in Article 1.

ARTICLE 33
Removal of obstacles to consumption

(1) Members recognize the utmost importance of achieving the greatest possible increase of coffee consumption as rapidly as possible, in particular through the progressive removal of any obstacles which may hinder such increase.

(2) Members recognize that there are at present in effect measures which may to a greater or lesser extent hinder the increase in consumption of coffee, in particular:

(a) import arrangements applicable to coffee, including preferential and other tariffs, quotas, operations of government monopolies and official purchasing agencies, and other administrative rules and commercial practices;
(b) export arrangements as regards direct or indirect subsidies and other administrative rules and commercial practices; and
(c) internal trade conditions and domestic and regional legal and administrative provisions which may affect consumption.

(3) Having regard to the objectives stated above and to the provisions of paragraph (4) of this Article, Members shall endeavour to pursue tariff reductions on coffee or to take other action to remove obstacles to increased consumption.

(4) Taking into account their mutual interest, Members undertake to seek ways and means by which the obstacles to increased trade and consumption referred to in paragraph (2) of this Article may be progressively reduced and eventually, wherever possible, eliminated, or by which the effects of such obstacles may be substantially diminished.

(5) Taking into account any commitments undertaken under the provisions of paragraph (4) of this Article, Members shall inform the Council annually of all measures adopted with a view to implementing the provisions of this Article.

(6) The Executive Director shall prepare periodically a survey of the obstacles to consumption to be reviewed by the Council.

(7) The Council may, in order to further the purposes of this Article, make recommendations to Members which shall report as soon as possible to the Council on the measures adopted with a view to implementing such recommendations.

ARTICLE 34
Promotion

(1) Members recognize the need to promote, encourage and increase the consumption of coffee, and shall endeavour to encourage activities undertaken in this respect.

(2) The Promotion Committee, which shall be composed of all Members of the Organization, shall promote coffee consumption by appropriate activities, including information campaigns, research and studies related to coffee consumption.

(3) Such promotion activities shall be financed by resources which may be pledged by Members, non-members, other organizations and the private sector at meetings of the Promotion Committee.

(4) Specific promotion projects may also be financed by voluntary contributions from Members, non-members, other organizations and the private sector.

(5) The Council shall establish separate accounts for the purposes of paragraphs (3) and (4) of this Article.

(6) The Promotion Committee shall establish its own rules of procedure, as well as establish the pertinent regulations for the participation of non-members, other organizations and the private sector consistent with the provisions of this Agreement. It shall report regularly to the Council.

ARTICLE 35

Measures related to processed coffee

Members recognize the need of developing countries to broaden the base of their economies through, *inter alia*, industrialization and the export of manufactured products, including the processing of coffee and the export of processed coffee, as referred to in sub-paragraphs (d), (e), (f) and (g) of paragraph (1) of Article 2. In this connection, Members shall avoid the adoption of governmental measures which could cause disruption to the coffee sector of other Members. Members are encouraged to consult on the introduction of any such measures which might be considered to pose a risk of disruption. If these consultations do not lead to a mutually satisfactory solution, parties may invoke the procedures provided for in Articles 41 and 42.

ARTICLE 36

Mixtures and substitutes

(1) Members shall not maintain any regulations requiring the mixing, processing or using of other products with coffee for commercial resale as coffee. Members shall endeavour to prohibit the sale and advertisement of products under the name of coffee if such products contain less than the equivalent of 95 percent green coffee as the basic raw material.

(2) The Council may request any Member to take the steps necessary to ensure observance of the provisions of this Article.

(3) The Executive Director shall submit to the Council a periodic report on compliance with the provisions of this Article.

ARTICLE 37

Consultation and cooperation with non-governmental organizations

Without prejudice to the provisions of Articles 16, 21 and 22, the Organization shall maintain links with appropriate non-governmental organizations concerned with international commerce in coffee and with experts in coffee matters.

ARTICLE 38

Established coffee trade channels

Members shall conduct their activities within the framework of this Agreement in a manner consonant with established trade channels and shall refrain from discriminatory sales practices. In carrying out these activities they shall endeavour to take due account of the legitimate interests of the coffee trade and industry.

ARTICLE 39

Sustainable coffee economy

Members shall give due consideration to the sustainable management of coffee resources and processing, bearing in mind the principles and objectives on sustainable development contained in Agenda 21 agreed at the United Nations Conference on Environment and Development, held in Rio de Janeiro in 1992.

ARTICLE 40

Standard of living and working conditions

Members shall give consideration to improving the standard of living and working conditions of populations engaged in the coffee sector, consistent with their stage of development, bearing in mind internationally recognized principles on these matters. Furthermore, Members agree that labour standards shall not be used for protectionist trade purposes.

CHAPTER XIII - CONSULTATIONS, DISPUTES AND COMPLAINTS

ARTICLE 41
Consultations

Each Member shall accord sympathetic consideration to, and shall afford adequate opportunity for, consultation regarding such representations as may be made by another Member with respect to any matter relating to this Agreement. In the course of such consultation, on request by either party and with the consent of the other, the Executive Director shall establish an independent panel which shall use its good offices with a view to conciliating the parties. The costs of the panel shall not be chargeable to the Organization. If a party does not agree to the establishment of a panel by the Executive Director, or if the consultation does not lead to a solution, the matter may be referred to the Council in accordance with the provisions of Article 42. If the consultation does lead to a solution, it shall be reported to the Executive Director who shall distribute the report to all Members.

ARTICLE 42
Disputes and complaints

(1) Any dispute concerning the interpretation or application of this Agreement which is not settled by negotiation shall, at the request of any Member party to the dispute, be referred to the Council for decision.

(2) In any case where a dispute has been referred to the Council under the provisions of paragraph (1) of this Article, a majority of Members, or Members holding not less than one third of the total votes, may require the Council, after discussion, to seek the opinion of the advisory panel referred to in paragraph (3) of this Article on the issues in dispute before giving its decision.

(3) (a) Unless the Council unanimously agrees otherwise, the advisory panel shall consist of:

- (i) two persons, one having wide experience in matters of the kind in dispute and the other having legal standing and experience, nominated by the exporting Members;
- (ii) two such persons nominated by the importing Members; and
- (iii) a chairman selected unanimously by the four persons nominated under the provisions of sub-paragraphs (i) and (ii) or, if they fail to agree, by the Chairman of the Council.

(b) Persons from countries whose Governments are Contracting Parties to this Agreement shall be eligible to serve on the advisory panel.

(c) Persons appointed to the advisory panel shall act in their personal capacities and without instructions from any Government.

(d) The expenses of the advisory panel shall be paid by the Organization.

(4) The opinion of the advisory panel and the reasons therefor shall be submitted to the Council which, after considering all the relevant information, shall decide the dispute.

(5) The Council shall rule on any dispute brought before it within six months of submission of such dispute for its consideration.

(6) Any complaint that any Member has failed to fulfil its obligations under this Agreement shall, at the request of the Member making the complaint, be referred to the Council which shall make a decision on the matter.

(7) No Member shall be found to have been in breach of its obligations under this Agreement except by a distributed simple majority vote. Any finding that a Member is in breach of its obligations under this Agreement shall specify the nature of the breach.

(8) If the Council finds that a Member is in breach of its obligations under this Agreement, it may, without prejudice to other enforcement measures provided for in other Articles of this Agreement, by a distributed two-thirds majority vote, suspend such Member's voting rights in the Council and its right to have its votes cast in the Executive Board until it fulfils its obligations, or the Council may decide to exclude such Member from the Organization under the provisions of Article 50.

(9) A Member may seek the prior opinion of the Executive Board in a matter of dispute or complaint before the matter is discussed by the Council.

CHAPTER XIV - FINAL PROVISIONS

ARTICLE 43
Signature

This Agreement shall be open for signature at the United Nations headquarters from 1 November 2000 until and including 25 September 2001 by Contracting Parties to the International Coffee Agreement 1994 or the International Coffee Agreement 1994 as extended, and Governments invited to the session of the International Coffee Council at which this Agreement was negotiated.

ARTICLE 44
Ratification, acceptance or approval

(1) This Agreement shall be subject to ratification, acceptance or approval by the signatory Governments in accordance with their respective constitutional procedures.

(2) Except as provided for in Article 45, instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations not later than 25 September 2001. However, the Council may decide to grant extensions of time to signatory Governments which are unable to deposit their instruments by that date. Such decisions shall be transmitted by the Council to the Secretary-General of the United Nations.

ARTICLE 45
Entry into force

(1) This Agreement shall enter into force definitively on 1 October 2001 if by that date Governments representing at least 15 exporting Members holding at least 70 percent of the votes of the exporting Members and at least 10 importing Members holding at least 70 percent of the votes of the importing Members, calculated as at 25 September 2001, without reference to possible suspension under the terms of Articles 25 and 42, have deposited instruments of ratification, acceptance or approval. Alternatively, it shall enter into force definitively at any time after 1 October 2001 if it is provisionally in force in accordance with the provisions of paragraph (2) of this Article and these percentage requirements are satisfied by the deposit of instruments of ratification, acceptance or approval.

(2) This Agreement may enter into force provisionally on 1 October 2001. For this purpose, a notification by a signatory Government or by any other Contracting Party to the International Coffee Agreement 1994 as extended, containing an undertaking to apply this new Agreement provisionally, in accordance with its laws and regulations, and to seek ratification, acceptance or



approval in accordance with its constitutional procedures as rapidly as possible, which is received by the Secretary-General of the United Nations not later than 25 September 2001, shall be regarded as equal in effect to an instrument of ratification, acceptance or approval. A Government which undertakes to apply this Agreement provisionally, in accordance with its laws and regulations, pending the deposit of an instrument of ratification, acceptance or approval shall be regarded as a provisional Party thereto until it deposits its instrument of ratification, acceptance or approval, or until and including 30 June 2002 whichever is the earlier. The Council may grant an extension of the time within which any Government which is applying this Agreement provisionally may deposit its instrument of ratification, acceptance or approval.

(3) If this Agreement has not entered into force definitively or provisionally on 1 October 2001 under the provisions of paragraph (1) or (2) of this Article, those Governments which have deposited instruments of ratification, acceptance, approval or accession or made notifications containing an undertaking to apply this Agreement provisionally, in accordance with their laws and regulations, and to seek ratification, acceptance or approval may, by mutual consent, decide that it shall enter into force among themselves. Similarly, if this Agreement has entered into force provisionally but has not entered into force definitively on 31 March 2002, those Governments which have deposited instruments of ratification, acceptance, approval or accession or made the notifications referred to in paragraph (2) of this Article, may, by mutual consent, decide that it shall continue in force provisionally or enter into force definitively among themselves.

ARTICLE 46

Accession

(1) The Government of any State member of the United Nations or of any of its specialized agencies may accede to this Agreement upon conditions which shall be established by the Council.

(2) Instruments of accession shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations. The accession shall take effect upon deposit of the instrument.

ARTICLE 47

Reservations

Reservations may not be made with respect to any of the provisions of this Agreement.

ARTICLE 48

Extension to designated territories

(1) Any Government may, at the time of signature or deposit of an instrument of ratification, acceptance, approval, provisional application or accession, or at any time thereafter, by notification to the Secretary-General of the United Nations, declare that this Agreement shall extend to any of the territories for whose international relations it is responsible; this Agreement shall extend to the territories named therein from the date of such notification.

(2) Any Contracting Party which desires to exercise its rights under the provisions of Article 5 in respect of any of the territories for whose international relations it is responsible or which desires to authorize any such territory to become part of a Member group formed under the provisions of Article 6, may do so by making a notification to that effect to the Secretary-General of the United Nations, either at the time of the deposit of its instrument of ratification, acceptance, approval, provisional application or accession, or at any later time.

(3) Any Contracting Party which has made a declaration under the provisions of paragraph (1) of this Article may at any time thereafter, by notification to the Secretary-General of the United Nations, declare that this Agreement shall cease to extend to the territory named in the notification. This Agreement shall cease to extend to such territory from the date of such notification.

(4) When a territory to which this Agreement has been extended under the provisions of paragraph (1) of this Article subsequently attains its independence, the Government of the new State may, within 90 days after the attainment of independence, declare by notification to the Secretary-General of the United Nations that it has assumed the rights and obligations of a Contracting Party to this Agreement. It shall, as from the date of such notification, become a Contracting Party to this Agreement. The Council may grant an extension of the time within which such notification may be made.

ARTICLE 49

Voluntary withdrawal

Any Contracting Party may withdraw from this Agreement at any time by giving a written notice of withdrawal to the Secretary-General of the United Nations. Withdrawal shall become effective 90 days after the notice is received.

ARTICLE 50

Exclusion

If the Council decides that any Member is in breach of its obligations under this Agreement and decides further that such breach significantly impairs the operation of this Agreement, it may, by a distributed two-thirds majority vote, exclude such Member from the Organization. The Council shall immediately notify the Secretary-General of the United Nations of any such decision. Ninety days after the date of the Council's decision, such Member shall cease to be a Member of the Organization and, if such Member is a Contracting Party, a Party to this Agreement.

ARTICLE 51

Settlement of accounts with withdrawing or excluded Members

(1) The Council shall determine any settlement of accounts with a withdrawing or excluded Member. The Organization shall retain any amounts already paid by a withdrawing or excluded Member and such Member shall remain bound to pay any amounts due from it to the Organization at the time the withdrawal or the exclusion becomes effective; provided, however, that in the case of a Contracting Party which is unable to accept an amendment and consequently ceases to participate in this Agreement under the provisions of paragraph (2) of Article 53, the Council may determine any settlement of accounts which it finds equitable.

(2) A Member which has ceased to participate in this Agreement shall not be entitled to any share of the proceeds of liquidation or the other assets of the Organization; nor shall it be liable for payment of any part of the deficit, if any, of the Organization upon termination of this Agreement.

ARTICLE 52

Duration and termination

(1) This Agreement shall remain in force for a period of six years until 30 September 2007 unless extended under the provisions of paragraph (2) of this Article or terminated under the provisions of paragraph (3) of this Article.

(2) The Council may, by a vote of a majority of the Members having not less than a distributed two-thirds majority of the total votes, decide to extend this Agreement beyond 30 September 2007 for one or more successive periods not to exceed six years in total. Any Member which does not accept any such extension of this Agreement shall so inform the Council

and the Secretary-General of the United Nations in writing before the commencement of the period of extension and shall cease to be a Party to this Agreement from the beginning of the period of extension.

(3) The Council may at any time, by a vote of a majority of the Members having not less than a distributed two-thirds majority of the total votes, decide to terminate this Agreement. Termination shall take effect on such date as the Council shall decide.

(4) Notwithstanding the termination of this Agreement, the Council shall remain in being for as long as necessary to take such decisions as are needed during the period of time required for the liquidation of the Organization, settlement of its accounts and disposal of its assets.

(5) Any decision taken with respect to the duration and/or termination of this Agreement and any notification received by the Council pursuant to this Article shall be duly transmitted by the Council to the Secretary-General of the United Nations.

ARTICLE 53
Amendment

(1) The Council may, by a distributed two-thirds majority vote, recommend an amendment of this Agreement to the Contracting Parties. The amendment shall become effective 100 days after the Secretary-General of the United Nations has received notifications of acceptance from Contracting Parties representing at least 70 percent of the exporting countries holding at least 75 percent of the votes of the exporting Members, and from Contracting Parties representing at least 70 percent of the importing countries holding at least 75 percent of the votes of the importing Members. The Council shall fix a time within which Contracting Parties shall notify the Secretary-General of the United Nations of their acceptance of the amendment. If, on expiry of such time limit, the percentage requirements for the entry into effect of the amendment have not been met, the amendment shall be considered withdrawn.

(2) Any Contracting Party which has not notified acceptance of an amendment within the period fixed by the Council, or any territory which is either a Member or a party to a Member group on behalf of which such notification has not been made by that date, shall cease to participate in this Agreement from the date on which such amendment becomes effective.

(3) The Council shall notify the Secretary-General of the United Nations of any amendments distributed to the Contracting Parties under this Article.

ARTICLE 54

Supplementary and transitional provisions

The following shall apply in relation to the International Coffee Agreement 1994, as extended:

(a) all acts by or on behalf of the Organization or any of its organs under the International Coffee Agreement 1994 as extended, in effect on 30 September 2001, the terms of which do not provide for expiry on that date, shall remain in effect unless changed under the provisions of this Agreement; and

(b) all decisions required to be taken by the Council during coffee year 2000/01 for application in coffee year 2001/02 shall be taken by the Council in coffee year 2000/01 and applied on a provisional basis as if this Agreement had already entered into force.

ARTICLE 55

Authentic texts of the Agreement

The texts of this Agreement in the English, French, Portuguese and Spanish languages shall all be equally authentic. The originals shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, having been duly authorized to this effect by their respective Governments, have signed this Agreement on the dates appearing opposite their signatures.

CONVERSION FACTORS FOR ROASTED, DECAFFEINATED, LIQUID AND SOLUBLE COFFEE AS DEFINED IN THE INTERNATIONAL COFFEE AGREEMENT 1994

Roasted coffee

To find the equivalent of roasted coffee to green coffee, multiply the net weight of roasted coffee by 1.19.

Decaffeinated coffee

To find the equivalent of decaffeinated coffee to green coffee, multiply the net weight of the decaffeinated coffee in green, roasted or soluble form by 1.00, 1.19 or 2.6 respectively.

Liquid coffee

To find the equivalent of liquid coffee to green coffee, multiply the net weight of the dried coffee solids contained in the liquid coffee by 2.6.

Soluble coffee

To find the equivalent of soluble coffee to green coffee, multiply the net weight of the soluble coffee by 2.6.

CERTIFIED A TRUE AND COMPLETE COPY of the English text of the International Coffee Agreement 2001, the original of which, as approved by Resolution number 393 of the International Coffee Council at its Eighty-second Session on 28 September 2000, is deposited with the Secretary-General of the United Nations.

Executive Director
International Coffee Organization

London
Date 18 October 2000

ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΚΑΦΕ, 2001

ΠΡΟΟΙΜΙΟ

Οι Κυβερνήσεις που είναι Συμβαλλόμενες στην παρούσα Συμφωνία,

Αναγνωρίζοντας την εξαιρετική σημασία του καφέ στις οικονομίες πολλών χωρών που κατά μεγάλο μέρος εξαρτώνται από το εμπόρευμα αυτό για τα κέρδη τους από εξαγωγές και συνεπώς για την συνέχιση των αναπτυξιακών προγραμμάτων τους στον κοινωνικό και οικονομικό τομέα,

Αναγνωρίζοντας την σημασία του κλάδου του καφέ στους πόρους ζωής εκατομμυρίων ανθρώπων, ιδιαίτερα σε αναπτυσσόμενες χώρες, και έχοντας υπόψη ότι σε πολλές από τις χώρες αυτές η παραγωγή γίνεται σε οικογενειακές καλλιέργειες μικρής κλίμακας,

Αναγνωρίζοντας την ανάγκη ενθάρρυνσης της ανάπτυξης παραγωγικών πόρων και της προώθησης και συντήρησης της απασχόλησης και του εισοδήματος στην βιομηχανία του καφέ σε χώρες-Μέλη, επιφέροντας έτσι δίκαιες αποδοχές, υψηλότερο βιοτικό επίπεδο και καλύτερες συνθήκες εργασίας,

Σκεπτόμενες ότι η στενή διεθνής συνεργασία στο εμπόριο του καφέ θα ενθαρρύνει την οικονομική διαφοροποίηση και ανάπτυξη των καφέ παραγωγικών χωρών, θα συμβάλει στην βελτίωση των πολιτικών και οικονομικών σχέσεων μεταξύ χωρών που εξάγουν και χωρών που εισάγουν καφέ, και θα διασφαλίσει την αυξανόμενη κατανάλωση καφέ,

Αναγνωρίζοντας την επιθυμία αποφυγής ανισορροπίας μεταξύ παραγωγής και κατανάλωσης που μπορεί να οδηγήσει σε τονισμένες διακυμάνσεις τιμών επιζήμιες τόσο για τους παραγωγούς όσο και για τους καταναλωτές,

Εξετάζοντας την σχέση μεταξύ της σταθερότητας στο εμπόριο του καφέ και της σταθερότητας των αγορών για αγαθά μεταποίησης,

Σημειώνοντας τα πλεονεκτήματα που παρήχθησαν από την διεθνή συνεργασία που προέκυψε από την λειτουργία των Διεθνών Συμφωνιών Καφέ του 1962, 1968, 1976, 1983 και 1994,

Συμφώνησαν ως εξής:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι - ΣΤΟΧΟΙ

ΑΡΘΡΟ 1
Στόχοι

Οι στόχοι της Συμφωνίας είναι:

(1) να προωθήσει την διεθνή συνεργασία σε θέματα του καφέ,

(2) να παράσχει ένα φόρουμ για διακυβερνητικές διαβουλεύσεις, και διαπραγματεύσεις όταν ενδείκνυται, πάνω σε θέματα του καφέ και σε τρόπους επίτευξης εύλογου ισοζυγίου μεταξύ της παγκόσμιας προσφοράς και ζήτησης πάνω σε μία βάση που θα εξασφαλίσει επαρκείς προσφερόμενες ποσότητες καφέ σε δίκαιες τιμές για τους καταναλωτές και τις αγορές του καφέ σε συμφέρουσες τιμές για τους παραγωγούς, και που θα συμβάλει σε μακροπρόθεσμη ισορροπία μεταξύ παραγωγής και κατανάλωσης,

(3) να παράσχει ένα φόρουμ για διαβουλεύσεις πάνω σε θέματα του καφέ με τον ιδιωτικό τομέα,

(4) να διευκολύνει την διεύρυνση και διαφάνεια του διεθνούς εμπορίου του καφέ,

(5) να λειτουργήσει ως ένα κέντρο για την προώθηση της συλλογής, διάδοσης και δημοσίευσης οικονομικών και τεχνικών πληροφοριών, στατιστικών στοιχείων και μελετών, καθώς και την έρευνα και ανάπτυξη, σε θέματα του καφέ,

(6) να ενθαρρύνει τα Μέλη να αναπτύξουν αειφόρο οικονομία του καφέ,

(7) να προωθήσει, ενθαρρύνει και αυξήσει την κατανάλωση καφέ,

(8) να αναλύσει και παράσχει ενημέρωση πάνω στην εκπόνηση προγραμμάτων προς όφελος της παγκόσμιας οικονομίας του καφέ, για μεταγενέστερη υποβολή της προς δωρητές ή χρηματοδότες οργανισμούς, ως ενδείκνυται,

(9) να προωθήσει την ποιότητα, και

(10) να προωθήσει εκπαιδευτικά και ενημερωτικά προγράμματα σχεδιασμένα να βοηθήσουν την μεταφορά τεχνολογίας σχετικής με τον καφέ προς τα Μέλη.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ - ΟΡΙΣΜΟΙ

ΑΡΘΡΟ 2
Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας Συμφωνίας:

(1) Ο όρος Καφές σημαίνει τους κόκκους και καρπούς του καφεόδενδρου, ανεξαρτήτως εάν είναι του φλοιού (parchment), πράσινος ή καβουρδισμένος και περιλαμβάνει αλεσμένο, ντεκαφεϊνέ, υγρό και διαλυτό καφέ. Το Συμβούλιο, αμέσως μόλις αυτό είναι δυνατόν μετά την θέση της παρούσας Συμφωνίας σε ισχύ, και πάλι τρία χρόνια μετά την εν λόγω ημερομηνία, θα επανεξετάζει τους συντελεστές μετατροπής για τους τύπους καφέ που δίνονται στα εδάφια (δ), (ε), (στ) και (ζ). Μετά την εν λόγω επανεξέταση το Συμβούλιο, με κατανεμημένη πλειοψηφία δύο τρίτων, θα προσδιορίσει και δημοσιεύσει ενδεδειγμένους συντελεστές μετατροπής. Πριν την αρχική επανεξέταση, και εάν το Συμβούλιο αδυνατεί να καταλήξει σε απόφαση πάνω στο θέμα αυτό, οι συντελεστές μετατροπής θα είναι εκείνοι που χρησιμοποιούνται στην Διεθνή Συμφωνία Καφέ του 1994, που δίνονται στο Παράρτημα Ι της παρούσας Συμφωνίας. Υπό την αίρεση των διατάξεων αυτών, οι κάτωθι όροι θα έχουν την εξής έννοια:

(α) πράσινος καφές είναι ο καφές στην μορφή γυμνού κόκκου πριν το καβούρδισμα,

(β) αποξηραμένος καρπός καφέ είναι ο αποξηραμένος καρπός του καφεόδενδρου - για να βρεθεί το ισοδύναμο του αποξηραμένου καρπού καφέ σε πράσινο καφέ, πολλαπλασιάζουμε το καθαρό βάρος του αποξηραμένου καρπού καφέ επί 0,50,

(γ) καφές φλοιού (parchment coffee) είναι ο κόκκος πράσινου καφέ που περιέχεται στον φλοιό - για να βρεθεί το ισοδύναμο του καφέ φλοιού σε πράσινο καφέ, πολλαπλασιάζουμε το καθαρό βάρος του καφέ φλοιού επί 0,80,

(δ) καβουρδισμένος καφές είναι πράσινος καφές που έχει καβουρδιστεί σε οιονδήποτε βαθμό και περιλαμβάνει τον αλεσμένο καφέ,

(ε) καφές ντεκαφεϊνέ είναι πράσινος, καβουρδισμένος ή διαλυτός καφές από τον οποίο έχει γίνει εκχύλιση της καφεΐνης,

(στ) υγρός καφές είναι τα υδατοδιαλυτά στερεά που λαμβάνονται από τον καβουρδισμένο καφέ και περνούν σε υγρή μορφή, και

(ζ) διαλυτός καφές είναι τα αποξηραμένα υδατοδιαλυτά στερεά που λαμβάνονται από τον καβουρδισμένο καφέ.

(2) Σάκκος είναι 60 χιλιόγραμμα ή 132,276 λίβρες πράσινου καφέ - τόννος είναι μάζα 1.000 χιλιόγραμμων ή 2.204,6 λιβρών - και λίβρα είναι 453,597 γραμμάρια.

(3) Έτος καφέ είναι το χρονικό διάστημα του ενός έτους, από 1 Οκτωβρίου ως 30 Σεπτεμβρίου.

(4) Οργανισμός και Συμβούλιο είναι, αντίστοιχα, ο Διεθνής Οργανισμός του Καφέ και το Διεθνές Συμβούλιο του Καφέ.

(5) Συμβαλλόμενος είναι Κυβέρνηση ή διακυβερνητικός οργανισμός που αναφέρεται στην παράγραφο (3) του Άρθρου 4 που έχει καταθέσει έγγραφο επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσωρινής εφαρμογής της παρούσας Συμφωνίας σύμφωνα με τις διατάξεις των Άρθρων 44 και 45 ή έχει προσχωρήσει σε αυτήν σύμφωνα με τις διατάξεις του Άρθρου 46.

(6) Μέλος είναι Συμβαλλόμενος - προσδιορισθείσα επικράτεια ή επικράτειες αναφορικός προς την οποία (ή οποίες) έχει δηλωθεί ξεχωριστή κατάσταση μέλους βάσει των διατάξεων του Άρθρου 5 - ή δύο ή περισσότεροι Συμβαλλόμενοι ή καθορισμένες επικράτειες, ή και τα δύο, που συμμετέχουν στον Οργανισμό ως ομάδα-Μέλος βάσει των διατάξεων του Άρθρου 6.

(7) Μέλος Εξαγωγής ή χώρα εξαγωγής είναι Μέλος ή χώρα, αντίστοιχα, που είναι καθαρός εξαγωγέας καφέ - δηλ. Μέλος ή χώρα του οποίου οι εξαγωγές υπερβαίνουν τις εισαγωγές του.

(8) Μέλος Εισαγωγής ή χώρα εισαγωγής είναι Μέλος ή χώρα, αντίστοιχα, που είναι καθαρός εισαγωγέας καφέ - δηλ. Μέλος ή χώρα του οποίου οι εισαγωγές υπερβαίνουν τις εξαγωγές του.

(9) Κατανεμημένη απλή πλειοψηφία είναι ψηφοφορία που απαιτεί περισσότερες από τις μισές των ψήφων που δόθηκαν από Μέλη εξαγωγής που είναι παρόντα και ψηφίζουν και περισσότερες από μισές των ψήφων που δόθηκαν από Μέλη εισαγωγής που είναι παρόντα και ψηφίζουν, που μετρώνται ξεχωριστά.

(10) Κατανεμημένη πλειοψηφία δύο τρίτων είναι ψηφοφορία που απαιτεί περισσότερες από τα δύο τρίτα των ψήφων που δόθηκαν από Μέλη εξαγωγής που είναι παρόντα και ψηφίζουν και περισσότερες από τα δύο τρίτα των ψήφων που δόθηκαν από Μέλη εισαγωγής που είναι παρόντα και ψηφίζουν, που μετρώνται ξεχωριστά.

(11) θέση σε ισχύ σημαίνει, εκτός ως προβλέπεται διαφορετικά, την ημερομηνία κατά την οποία τίθεται σε ισχύ η παρούσα Συμφωνία, είτε προσωρινώς είτε οριστικώς.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ - ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΕΣΜΕΥΣΕΙΣ ΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

ΑΡΘΡΟ 3
Γενικές Δεσμεύσεις των Μελών

(1) Τα Μέλη δεσμεύονται να λάβουν εκείνα τα μέτρα που απαιτούνται προκειμένου να μπορέσουν να εκπληρώσουν τις υποχρεώσεις τους που απορρέουν από την παρούσα Συμφωνία και να συνεργαστούν πλήρως μεταξύ τους ώστε να διασφαλιστεί η επίτευξη των στόχων της παρούσας Συμφωνίας - ειδικότερα, τα Μέλη δεσμεύονται να παράσχουν κάθε πληροφορία που απαιτείται για την διευκόλυνση της λειτουργίας της παρούσας Συμφωνίας.

(2) Τα Μέλη αναγνωρίζουν ότι τα Πιστοποιητικά Προέλευσης είναι σημαντικές πηγές πληροφορίας για το εμπόριο του καφέ. Τα Μέλη Εξαγωγής, συνεπώς, αναλαμβάνουν ευθύνη για διασφάλιση της σωστής έκδοσης και - χρήσης Πιστοποιητικών Προέλευσης σύμφωνα με τους κανόνες που ορίζει το Συμβούλιο.

(3) Τα Μέλη αναγνωρίζουν περαιτέρω ότι πληροφορίες σχετικά με επανεξαγωγές είναι επίσης σημαντικές για την σωστή ανάλυση της παγκόσμιας οικονομίας του καφέ. Τα Μέλη Εισαγωγής, συνεπώς, δεσμεύονται να παρέχουν τακτικές και ακριβείς πληροφορίες σχετικά με επανεξαγωγές, με την μορφή και τον τρόπο που καθορίζει το Συμβούλιο.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV - ΜΕΛΗ

ΑΡΘΡΟ 4
Μέλη του Οργανισμού

(1) Κάθε Συμβαλλόμενος, μαζί με εκείνες τις επικράτειες στις οποίες επεκτείνεται η παρούσα Συμφωνία βάσει των διατάξεων της παραγράφου (1) του Άρθρου 48, θα συνιστά ένα Μέλος του Οργανισμού, εκτός ως άλλως προβλέπεται βάσει των διατάξεων των Άρθρων 5 και 6.

(2) Μέλος δύναται να αλλάξει την κατηγορία μέλους στην οποία ανήκει υπό εκείνους τους όρους που θα συμφωνήσει το Συμβούλιο.

(3) Κάθε αναφορά της παρούσας Συμφωνίας σε Κυβέρνηση θα ερμηνεύεται ως περιλαμβάνουσα αναφορά στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, ή διακυβερνητικό οργανισμό με συγκρίσιμες ευθύνες στην διαπραγμάτευση, σύναψη και εφαρμογή διεθνών συμφωνιών, ειδικότερα συμφωνιών για εμπορεύματα.

(4) Ο εν λόγω διακυβερνητικός οργανισμός δεν θα έχει ο ίδιος ψήφους αλλά στην περίπτωση ψηφοφορίας σε θέματα εντός της αρμοδιότητας του θα δικαιούται να δώσει συλλογικώς τις ψήφους των Κρατών-Μελών του. Σε τέτοιες περιπτώσεις, τα Κράτη-Μέλη του εν λόγω διακυβερνητικού οργανισμού δεν θα δικαιούνται να ασκήσουν τα μεμονωμένα δικαιώματα ψήφου αυτών.

(5) Ο εν λόγω διακυβερνητικός οργανισμός δεν θα δικαιούται εκλογής στο Εκτελεστικό Συμβούλιο βάσει των διατάξεων της παραγράφου (1) του Άρθρου 17 αλλά δύναται να συμμετέχει στις συζητήσεις του Εκτελεστικού Συμβουλίου επί θεμάτων της αρμοδιότητάς του. Στην περίπτωση ψηφοφορίας σε θέματα αρμοδιότητάς του, και ανεξαρτήτως των διατάξεων της παραγράφου (1) του Άρθρου 20, οι ψήφοι που τα Κράτη-Μέλη του δικαιούνται να δώσουν στο Εκτελεστικό Συμβούλιο μπορούν να δοθούν συλλογικά από οποιοδήποτε από τα εν λόγω Κράτη-Μέλη.

ΑΡΘΡΟ 5
Κατάσταση ξεχωριστού μέλους για προσδιορισθείσες επικράτειες

Συμβαλλόμενος που είναι καθαρός εισαγωγέας καφέ δύναται, οποτεδήποτε, με ενδεδειγμένη ειδοποίηση σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου (2) του Άρθρου 48, να δηλώσει ότι συμμετέχει στον Οργανισμό ξεχωριστά αναφορικώς προς οιαδήποτε από τις επικράτειες για των οποίων τις διεθνείς σχέσεις είναι υπεύθυνος, οι οποίες είναι καθαροί εξαγωγείς καφέ και τις οποίες προσδιορίζει. Σε τέτοια περίπτωση, η μητροπολιτική επικράτεια και οι μη προσδιορισθείσες επικράτειες αυτής θα αποτελούν ένα μέλος, και οι προσδιορισθείσες επικράτειες αυτής, είτε ξεχωριστά είτε συλλογικά ως θα δηλώνεται στην ειδοποίηση, θα είναι ξεχωριστό μέλος.

ΑΡΘΡΟ 6
Ομαδικά μέλη

(1) Δύο ή περισσότεροι Συμβαλλόμενοι που είναι καθαροί εξαγωγείς καφέ δύνανται, με ενδεδειγμένη ειδοποίη-

ση προς το Συμβούλιο και προς τον Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών κατά τον χρόνο κατάθεσης των αντίστοιχων επίσημων πράξεων επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης, προσωρινής εφαρμογής ή προσχώρησής τους, να δηλώσουν ότι συμμετέχουν στον Οργανισμό ως ομάδα-Μέλος. Επικράτεια προς την οποία επεκτείνεται η παρούσα Συμφωνία βάσει των διατάξεων της παραγράφου (1) του Άρθρου 48 δύναται να αποτελέσει μέρος μίας τέτοιας ομάδας-Μέλους εάν η Κυβέρνηση του Κράτους που είναι υπεύθυνο για τις διεθνείς της σχέσεις έχει δώσει σχετική ενδεδειγμένη ειδοποίηση βάσει των διατάξεων της παραγράφου (2) του Άρθρου 48. Οι εν λόγω Συμβαλλόμενοι και προσδιορισθείσες επικράτειες πρέπει να εκπληρώνουν τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

(α) θα δηλώσουν την προθυμία τους να αποδεχθούν ευθύνη για ομαδικές υποχρεώσεις σε ατομική καθώς και ομαδική ιδιότητα, και

(β) θα παράσχουν στην συνέχεια ικανοποιητική απόδειξη προς το Συμβούλιο ότι:

(i) η ομάδα έχει την οργάνωση που είναι απαραίτητη για υλοποίηση κοινής πολιτικής για τον καφέ και ότι έχουν τον τρόπο για συμμόρφωση, μαζί με τα λοιπά μέρη της ομάδας, με τις υποχρεώσεις τους που απορρέουν από το παρόν Συμφωνητικό, και

(ii) έχουν κοινή ή συντονισμένη εμπορική και οικονομική πολιτική σε σχέση με τον καφέ και συντονισμένη νομισματική και δημοσιονομική πολιτική, καθώς και τα όργανα που είναι απαραίτητα για την υλοποίηση των πολιτικών αυτών, έτσι ώστε το Συμβούλιο να πεισθεί ότι η ομάδα-Μέλος είναι σε θέση να συμμορφωθεί με τις συνεπαγόμενες ομαδικές υποχρεώσεις.

(2) Ομάδα-Μέλος αναγνωρισμένη βάσει της Διεθνούς Συμφωνίας Καφέ του 1994 θα εξακολουθήσει να αναγνωρίζεται ως ομάδα εκτός εάν ειδοποιήσει το Συμβούλιο ότι δεν επιθυμεί πλέον να αναγνωρίζεται ως ομάδα.

(3) Η Ομάδα-Μέλος θα αποτελεί ένα και μόνο Μέλος του Οργανισμού, εκτός του ότι κάθε μέλος της ομάδας θα αντιμετωπίζεται ως ένα και μόνο Μέλος σε σχέση με θέματα που προκύπτουν από τις κάτωθι διατάξεις:

(α) Άρθρα 11 και 12, κα

(β) Άρθρο 51.

(4) Οι Συμβαλλόμενοι και προσδιορισθείσες επικράτειες που προσχωρούν στον Οργανισμό ως Ομάδα-Μέλος θα καθορίσουν την Κυβέρνηση ή οργανισμό που θα τους εκπροσωπεί στο Συμβούλιο σε θέματα που προκύπτουν βάσει της παρούσας Συμφωνίας εκτός εκείνων που ορίζονται στην παράγραφο (3) του παρόντος Άρθρου.

(5) Τα δικαιώματα ψήφου της Ομάδας-Μέλους θα έχουν ως εξής:

(α) η Ομάδα-Μέλος θα έχει τον ίδιο αριθμό βασικών ψήφων με χώρα-Μέλος που προσχωρεί στον Οργανισμό με ατομική ιδιότητα. Αυτές οι βασικές ψήφοι θα αποδίδονται σε, και θα δίνονται από την Κυβέρνηση ή οργανισμό που εκπροσωπεί την ομάδα, και

(β) στην περίπτωση ψηφοφορίας επί θεμάτων που προκύπτουν βάσει της παραγράφου (3) του παρόντος Άρθρου, τα μέλη της Ομάδας-Μέλους δύναται να δώσουν ξεχωριστά τις ψήφους που τους έχουν αποδοθεί βάσει των διατάξεων της παραγράφου (3) του Άρθρου 13 ως εάν το καθένα ήταν ατομικό Μέλος του Οργανισμού, με την εξαίρεση των βασικών τους ψήφων που θα αποδίδονται μόνο στην Κυβέρνηση ή οργανισμό που εκπροσωπεί την ομάδα.

(6) Οιοσδήποτε Συμβαλλόμενος ή προσδιορισθείσα επικράτεια που είναι μέλος Ομάδας-Μέλους δύναται, με ειδοποίηση προς το Συμβούλιο, να αποχωρήσει από την εν λόγω ομάδα και να γίνει ξεχωριστό Μέλος. Η εν λόγω αποχώρηση θα τεθεί σε ισχύ κατά την υπό του Συμβουλίου λήψη της ειδοποίησης. Εάν μέλος Ομάδας-Μέλους αποχωρήσει από την εν λόγω ομάδα ή πάψει να συμμετέχει στον Οργανισμό, τα λοιπά μέλη της ομάδας μπορούν να κάνουν αίτηση προς το Συμβούλιο για διατήρηση της ομάδας - η ομάδα θα εξακολουθήσει να υφίσταται εκτός εάν το Συμβούλιο δεν εγκρίνει την αίτηση. Εάν η Ομάδα-Μέλος διαλυθεί, κάθε πρώην μέλος της ομάδας θα γίνει ξεχωριστό Μέλος. Μέλος που έπαψε να είναι μέλος ομάδας δεν δύναται, καθ' όσον παραμένει σε ισχύ η παρούσα Συμφωνία, ξανά να αποτελέσει μέλος ομάδας.

(7) Συμβαλλόμενος που επιθυμεί να αποτελέσει μέλος Ομάδας- Μέλους μετά την θέση της παρούσας Συμφωνίας σε ισχύ μπορεί να το κάνει με ειδοποίηση προς το Συμβούλιο εφ'όσον:

(α) άλλα Μέλη της ομάδας δηλώσουν την προθυμία τους να αποδεχθούν το εν λόγω Μέλος ως μέλος της Ομάδας-Μέλους, και

(β) ειδοποιήσει τον Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών ότι συμμετέχει στην ομάδα.

(8) Δύο ή περισσότερα Μέλη εξαγωγής δύνανται, οποτεδήποτε μετά την θέση της παρούσας Συμφωνίας σε ισχύ, να κάνουν αίτηση προς το Συμβούλιο για τον σχηματισμό Ομάδας-Μέλους. Το Συμβούλιο θα εγκρίνει την αίτηση εάν διαπιστώσει ότι τα Μέλη έκαναν δήλωση και, παρείχαν ικανοποιητική απόδειξη σύμφωνα με τις απαιτήσεις της παραγράφου (1) του παρόντος Άρθρου. Μόλις δοθεί η έγκριση αυτή, η Ομάδα-Μέλος θα υπόκειται στις διατάξεις των παραγράφων (3), (4), (5) και (6) του παρόντος Άρθρου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V - Ο ΔΙΕΘΝΗΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΚΑΦΕ

ΑΡΘΡΟ 7
Έδρα και δομή του Διεθνούς Οργανισμού του Καφέ

(1) Ο Διεθνής Οργανισμός του Καφέ που ιδρύθηκε βάσει της Διεθνούς Συμφωνίας Καφέ του 1962 θα εξακολουθήσει να υφίσταται για διοίκηση των διατάξεων και εποπτεία της λειτουργίας της παρούσας Συμφωνίας.

(2) Η έδρα του Οργανισμού θα είναι στο Λονδίνο εκτός εάν το Συμβούλιο με κατανεμημένη πλειοψηφία δύο τρίτων αποφασίσει διαφορετικά.

(3) Ο Οργανισμός θα λειτουργεί μέσω του Διεθνούς Συμβουλίου του Καφέ και του Εκτελεστικού Συμβουλίου, θα βοηθούνται, ως ενδείκνυται, από την Παγκόσμια Διάσκεψη του Καφέ, την Συμβουλευτική Επιτροπή Ιδιωτικού Τομέα, την Επιτροπή Προαγωγής, και ειδικευμένες επιτροπές.

ΑΡΘΡΟ 8
Προνόμια και απαλλαγές

(1) Ο Οργανισμός θα έχει νομική προσωπικότητα.

Θα έχει ειδικότερα την ικανότητα να συμβάλλεται, αποκτά και διαθέτει κινητή και ακίνητη περιουσία και να εκκινεί νομικές διαδικασίες.

(2) Η κατάσταση, προνόμια και απαλλαγές του Οργανισμού, του Εκτελεστικού Διευθυντή του, των στελεχών και εμπειρογνωμόνων του, και των εκπροσώπων των Μελών ενόσω στην επικράτεια της φιλοξενούσας χώρας για τον

σκοπό της άσκησης των λειτουργιών τους, θα εξακολουθήσουν να διέπονται από την Συμφωνία Κεντρικών Γραφείων που συνήφθη μεταξύ της φιλοξενούσας Κυβέρνησης και του Οργανισμού την 28η Μαΐου 1969.

(3) Η Συμφωνία Κεντρικών Γραφείων που αναφέρεται στην παράγραφο (2) του παρόντος Άρθρου θα είναι ανεξάρτητη της παρούσας Συμφωνίας.

Θα τερματιστεί όμως:

(α) με συμφωνία μεταξύ της φιλοξενούσας Κυβέρνησης και του Οργανισμού,

(β) σε περίπτωση που τα κεντρικά γραφεία του Οργανισμού μετακινηθούν από την επικράτεια της φιλοξενούσας Κυβέρνησης, ή

(γ) στην περίπτωση που ο Οργανισμός πάψει να υφίσταται.

(4) Ο Οργανισμός δύναται να συνάψει με ένα ή περισσότερα άλλα Μέλη συμφωνίες που θα εγκρίνονται από το Συμβούλιο σχετικά με εκείνα τα προνόμια και απαλλαγές που ενδεχομένως απαιτούνται για την σωστή λειτουργία της παρούσας Συμφωνίας.

(5) Οι Κυβερνήσεις των χωρών-Μελών εκτός της φιλοξενούσας Κυβέρνησης θα παρέχουν στον Οργανισμό τις ίδιες ευκολίες σε ό,τι αφορά νομισματικούς ή συναλλαγματικούς περιορισμούς, τήρηση τραπεζικών λογαριασμών και μεταφορά χρημάτων, όπως παρέχονται στις ειδικευμένες υπηρεσίες του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI - ΤΟ ΔΙΕΘΝΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΟΥ ΚΑΦΕ

ΑΡΘΡΟ 9
Σύνθεση του Διεθνούς Συμβουλίου του Καφέ

(1) Το ανώτατο όργανο του Οργανισμού θα είναι το Διεθνές Συμβούλιο του Καφέ, που θα αποτελείται από όλα τα Μέλη του Οργανισμού.

(2) Κάθε Μέλος θα διορίζει έναν εκπρόσωπο στο Συμβούλιο και, εάν το επιθυμεί, έναν ή περισσότερους αναπληρωτές. Μέλος μπορεί επίσης να ορίσει έναν ή περισσότερους συμβούλους του εκπροσώπου ή αναπληρωτών του.

ΑΡΘΡΟ 10
Εξουσίες και λειτουργίες του Συμβουλίου

(1) Όλες οι εξουσίες που συγκεκριμένα απονέμονται με την παρούσα Συμφωνία θα περιβάλλουν το Συμβούλιο, το οποίο θα έχει τις εξουσίες και θα εκτελεί τις λειτουργίες που απαιτούνται για την εκτέλεση των διατάξεων της παρούσας Συμφωνίας.

(2) Το Συμβούλιο θα αναθέσει στον Πρόεδρο του το έργο της διασφάλισης, με την συνδρομή της Γραμματείας, της εγκυρότητας της γραπτής επικοινωνίας που λαμβάνει χώρα σχετικά με τις διατάξεις της παραγράφου (2) του Άρθρου 9, της παραγράφου (3) του Άρθρου 12 και της παραγράφου (2) του Άρθρου 14. Ο Πρόεδρος θα αναφέρεται στο Συμβούλιο.

(3) Το Συμβούλιο δύναται να συνιστά επιτροπές ή ομάδες εργασίας ως θα κρίνει απαραίτητο.

(4) Το Συμβούλιο, με κατανεμημένη πλειοψηφία δύο τρίτων, θα θεσπίσει εκείνους τους κανόνες και κανονισμούς, περιλαμβανομένων των δικών του κανόνων διαδικασίας και των οικονομικών κανονισμών και κανονισμών προσωπικού του Οργανισμού, ως απαιτούνται για την εκτέλεση των διατάξεων της παρούσας Συμφωνίας και συμβαδίζουν με την παρούσα. Το Συμβούλιο δύναται, στους κανόνες διαδικασίες, να προβλέψει τα μέσα με τα οποία θα δύναται, χωρίς να συνεδριάζει, να αποφασίζει για συγκεκριμένα ζητήματα.

(5) Το Συμβούλιο θα τηρεί επίσης εκείνα τα αρχεία που απαιτούνται για εκπλήρωση των λειτουργιών του που απορρέουν από την παρούσα Συμφωνία καθώς και εκείνα τα άλλα αρχεία που θεωρεί επιθυμητά.

ΑΡΘΡΟ 11
Πρόεδρος και Αντιπρόεδροι του Συμβουλίου

(1) Το Συμβούλιο θα εκλέγει, για κάθε έτος καφέ, έναν Πρόεδρο και έναν πρώτο, έναν δεύτερο και έναν τρίτο Αντιπρόεδρο, οι οποίοι δεν θα πληρώνονται από τον Οργανισμό.

(2) Κατά γενικό κανόνα, ο Πρόεδρος και ο πρώτος Αντιπρόεδρος αμφότεροι θα εκλέγονται είτε μεταξύ των εκπροσώπων των Μελών εξαγωγής είτε μεταξύ των εκπροσώπων των Μελών εισαγωγής, και ο δεύτερος και ο τρίτος Αντιπρόεδρος θα εκλέγονται μεταξύ εκπροσώπων της άλλης κατηγορίας Μέλους. Αυτά τα αξιώματα θα εναλλάσσονται κάθε έτος καφέ μεταξύ των δύο κατηγοριών Μέλους.

(3) Ούτε ο Πρόεδρος ούτε κανείς Αντιπρόεδρος που ενεργεί ως Πρόεδρος δεν θα έχει το δικαίωμα ψήφου. Ο αναπληρωτής του/της, σε τέτοια περίπτωση, θα ασκεί τα δικαιώματα ψήφου του Μέλους.

ΑΡΘΡΟ 12
Συνεδριάσεις του Συμβουλίου

(1) Κατά γενικό κανόνα, το Συμβούλιο θα έχει τακτικές συνεδριάσεις δύο φορές τον χρόνο. Δύναται να έχει ειδικές συνεδριάσεις εάν το αποφασίσει. Ειδικές (έκτακτες) συνεδριάσεις θα λαμβάνουν επίσης χώρα κατόπιν αιτήματος του Εκτελεστικού Συμβουλίου, οιωνδήποτε πέντε Μελών, ή Μέλους ή Μελών που έχουν τουλάχιστον 200 ψήφους. Ανακοίνωση για συνεδριάσεις θα δίνονται τουλάχιστον πριν από 30 ημέρες εκτός των περιπτώσεων επείγουσας ανάγκης στις οποίες η εν λόγω ανακοίνωση θα δίνεται τουλάχιστον πριν από 10 ημέρες.

(2) Οι συνεδριάσεις θα γίνονται στην έδρα του Οργανισμού, εκτός εάν το Συμβούλιο αποφασίσει διαφορετικά με κατανεμημένη πλειοψηφία δύο τρίτων. Εάν Μέλος προσκαλέσει το Συμβούλιο να συνεδριάσει στην επικράτειά του, και το Συμβούλιο συμφωνήσει, τα πρόσθετα έξοδα του Οργανισμού που θα είναι πάνω από εκείνα που πραγματοποιούνται όταν η συνεδρίαση γίνεται στην έδρα θα βαραίνουν το εν λόγω Μέλος.

(3) Το Συμβούλιο μπορεί να προσκαλέσει χώρα που δεν είναι μέλος ή οργανισμό που αναφέρεται στο Άρθρο 16 να παραστεί σε οιαδήποτε από τις συνεδριάσεις του ως παρατηρητής. Σε περίπτωση που η πρόσκληση αυτή γίνει αποδεκτή, η σχετική χώρα ή οργανισμός θα στείλουν σχετική γραπτή ειδοποίηση προς τον Πρόεδρο. Εάν το επιθυμεί, μπορεί στην εν λόγω ειδοποίηση να ζητά την άδεια να κάνει δηλώσεις προς το Συμβούλιο.

(4) Η απαρτία που απαιτείται για την λήψη αποφάσεων από συνεδρίαση του Συμβουλίου θα είναι η παρουσία περισσότερων από το μισό του αριθμού των Μελών εξαγωγής και εισαγωγής που εκπροσωπούν αντίστοιχα τουλάχιστον δύο τρίτα των ψήφων για κάθε κατηγορία. Εάν κατά την έναρξη συνεδρίασης του Συμβουλίου ή ολομέλειας δεν υπάρχει απαρτία, ο Πρόεδρος θα αναβάλει την έναρξη της συνεδρίασης ή ολομέλειας για τουλάχιστον δύο

ώρες. Εάν και πάλι τότε δεν υπάρξει απαρτία, ο Πρόεδρος δύναται ξανά να αναβάλει την έναρξη της συνεδρίασης ή ολομέλειας για τουλάχιστον δύο ακόμη ώρες. Εάν κατά την εκπνοή της νέας αυτής παράτασης εξακολουθεί να μην υφίσταται απαρτία, η απαρτία που απαιτείται για την λήψη αποφάσεων θα είναι η παρουσία περισσότερων από το μισό του αριθμού των Μελών εξαγωγής και εισαγωγής που εκπροσωπούν αντίστοιχα τουλάχιστον μισές των ψήφων κάθε κατηγορίας. Εκπροσώπηση σύμφωνα με την παράγραφο (2) του Άρθρου 14 θα θεωρείται ως παρουσία.

ΑΡΘΡΟ 13
Ψήφοι

(1) Τα Μέλη εξαγωγής θα έχουν μαζί 1.000 ψήφους και τα Μέλη εισαγωγής θα έχουν μαζί 1.000 ψήφους, κατανεμημένες εντός κάθε κατηγορίας Μέλους - δηλ. μεταξύ Μελών εξαγωγής και εισαγωγής αντίστοιχα - όπως προβλέπεται στις ακόλουθες παραγράφους του παρόντος Άρθρου.

(2) Κάθε Μέλος θα έχει πέντε βασικές ψήφους.

(3) Οι υπόλοιπες ψήφοι των Μελών εξαγωγής θα μοιράζονται μεταξύ των εν λόγω Μελών κατ' αναλογία του μέσου όγκου των αντίστοιχών τους εξαγωγών καφέ προς όλους τους προορισμούς κατά τα προηγούμενα τέσσερα ημερολογιακά έτη.

(4) Οι υπόλοιπες ψήφοι των Μελών εισαγωγής θα μοιράζονται μεταξύ των εν λόγω Μελών κατ' αναλογία του μέσου όγκου των αντίστοιχών τους εισαγωγών καφέ κατά τα προηγούμενα τέσσερα ημερολογιακά έτη.

(5) Η κατανομή των ψήφων θα προσδιορίζεται από το Συμβούλιο σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος Άρθρου κατά την αρχή κάθε έτους καφέ και θα παραμένει σε ισχύ κατά την διάρκεια του εν λόγω έτους, εκτός ως προβλέπεται στην παράγραφο (6) του παρόντος Άρθρου.

(6) Το Συμβούλιο θα προβλέπει ανακατανομή ψήφων σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος Άρθρου οποτεδήποτε υπάρχει αλλαγή στα μέλη του Οργανισμού ή εάν τα δικαιώματα ψήφου ενός Μέλους αναστέλλονται ή επαναποκτώνται βάσει των διατάξεων του Άρθρου 25 ή 42.

(7) Κανένα Μέλος δεν θα έχει περισσότερες από 400 ψήφους.

(8) Δεν θα υπάρχει κλασματικός (μη ακέραιος) αριθμός ψήφων.

ΑΡΘΡΟ 14
Διαδικασία ψηφοφορίας στο Συμβούλιο

(1) Κάθε Μέλος θα δικαιούται να δώσει τον αριθμό ψήφων που κατέχει και δεν θα δικαιούται να μοιράσει τις ψήφους του. Πάντως, Μέλος δύναται να δώσει με διαφορετικό τρόπο ψήφους που έχει βάσει των διατάξεων της παραγράφου (2) του παρόντος Άρθρου.

(2) Μέλος εξαγωγής δύναται να εξουσιοδοτήσει οποιοδήποτε άλλο Μέλος εξαγωγής, και Μέλος εισαγωγής δύναται να εξουσιοδοτήσει οιοδήποτε άλλο Μέλος εισαγωγής, να εκπροσωπήσει τα συμφέροντα του και να ασκήσει το δικό του δικαίωμα ψήφου σε οιαδήποτε συνεδρίαση ή συνεδριάσεις του Συμβουλίου. Ο περιορισμός που προβλέπεται στην παράγραφο (7) του Άρθρου 13 δεν θα ισχύει στην περίπτωση αυτή.

ΑΡΘΡΟ 15
Αποφάσεις του Συμβουλίου

(1) Όλες οι αποφάσεις του Συμβουλίου θα λαμβάνονται, και όλες οι εισηγήσεις θα γίνονται, με κατανεμημένη απλή πλειοψηφία εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά στην παρούσα Συμφωνία.

(2) Η ακόλουθη διαδικασία θα ισχύει αναφορικός προς οποιαδήποτε απόφαση του Συμβουλίου για την οποία, βάσει των διατάξεων της παρούσας Συμφωνίας, απαιτείται κατανεμημένη πλειοψηφία δύο τρίτων:

(α) εάν δεν επιτευχθεί κατανεμημένη πλειοψηφία δυο τρίτων λόγω της αρνητικής ψήφου τριών ή λιγότερων Μελών εξαγωγής ή τριών ή λιγότερων Μελών εισαγωγής, η πρόταση, εάν έτσι αποφασίσει το Συμβούλιο με πλειοψηφία των Μελών που είναι παρόντα και με κατανεμημένη απλή πλειοψηφία, θα τεθεί ξανά σε ψηφοφορία εντός 48 ωρών,

(β) εάν ξανά δεν επιτευχθεί κατανεμημένη πλειοψηφία δύο τρίτων λόγω της αρνητικής ψήφου δύο ή λιγότερων Μελών εξαγωγής ή δύο ή λιγότερων Μελών εισαγωγής, η πρόταση, εάν έτσι αποφασίσει το Συμβούλιο με πλειοψηφία των Μελών που είναι παρόντα και με κατανεμημένη απλή πλειοψηφία, θα τεθεί ξανά σε ψηφοφορία εντός 24 ωρών,

(γ) εάν δεν επιτευχθεί κατανεμημένη πλειοψηφία δύο τρίτων λόγω της αρνητικής ψήφου ενός Μέλους εξαγωγής ή ενός Μέλους εισαγωγής, η πρόταση θα θεωρείται πως έχει υιοθετηθεί, και

(δ) εάν το Συμβούλιο δεν θέσει πρόταση σε περαιτέρω ψηφοφορία, η πρόταση θα θεωρείται απορριφθείσα.

(3) Τα Μέλη δεσμεύονται να αποδέχονται ως δεσμευτικές όλες τις αποφάσεις του Συμβουλίου βάσει των διατάξεων της παρούσας Συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 16
Συνεργασία με άλλους οργανισμούς

(1) Το Συμβούλιο δύναται να κάνει ρυθμίσεις για διαβουλεύσεις και συνεργασία με τον Οργανισμό Ηνωμένων Εθνών και τις ειδικευμένες υπηρεσίες του και με άλλους ενδεδειγμένους διακυβερνητικούς οργανισμούς, θα εκμεταλλεύεται πλήρως τις ευκολίες του Κοινού Ταμείου για Εμπορεύματα (Common Fund for Commodities) και άλλες πηγές χρηματοδότησης. Οι εν λόγω ρυθμίσεις μπορεί να περιλαμβάνουν οικονομικές ρυθμίσεις που το Συμβούλιο κρίνει ενδεδειγμένες για την επίτευξη των στόχων της παρούσας Συμφωνίας. Όμως, αναφορικώς προς την υλοποίηση έργου βάσει των εν λόγω ρυθμίσεων, ο Οργανισμός δεν θα φέρει οικονομικές υποχρεώσεις για εγγυήσεις που δίνονται από μεμονωμένα Μέλη ή άλλους φορείς. Ουδέν Μέλος δεν θα είναι υπεύθυνο εκ της ιδιότητας μέλους του Οργανισμού για ευθύνη που προκύπτει από δανεισμό άλλου Μέλους ή φορέα σε σχέση με τα εν λόγω έργα.

(2) Όπου είναι δυνατόν, ο Οργανισμός δύναται επίσης να συγκεντρώνει από Μέλη, μη μέλη, και από δωρητές και άλλες υπηρεσίες, πληροφορίες σχετικά με έργα ανάπτυξης και προγράμματα που εστιάζουν στον τομέα του καφέ. Όπου ενδείκνυται, και με την συμφωνία των εμπλεκομένων, ο Οργανισμός δύναται να διαθέτει τις πληροφορίες αυτές στους εν λόγω άλλους οργανισμούς καθώς και σε Μέλη.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII - ΤΟ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΡΘΡΟ 17
Σύνθεση και συνεδριάσεις του Εκτελεστικού Συμβουλίου

(1) Το Εκτελεστικό Συμβούλιο θα αποτελείται από οκτώ

Μέλη εξαγωγής και οκτώ Μέλη εισαγωγής εκλεγόμενα για κάθε έτος καφέ συμφωνά με τις διατάξεις του Άρθρου 18.

Μέλη που εκπροσωπούνται στο Εκτελεστικό Συμβούλιο είναι επανεκλέξιμα.

(2) Κάθε Μέλος που εκπροσωπείται στο Εκτελεστικό Συμβούλιο θα διορίζει έναν εκπρόσωπο και, εάν το επιθυμεί, έναν ή περισσότερους αναπληρωτές. Κάθε Μέλος που εκπροσωπείται στο Εκτελεστικό Συμβούλιο μπορεί επίσης να ορίσει έναν ή περισσότερους συμβούλους του εκπροσώπου ή αναπληρωτών του.

(3) Το Εκτελεστικό Συμβούλιο θα έχει έναν Πρόεδρο και έναν Αντιπρόεδρο, οι οποίοι θα εκλέγονται από το Συμβούλιο για κάθε έτος καφέ και είναι επανεκλέξιμοι. Οι αξιωματούχοι αυτοί δεν θα πληρώνονται από τον Οργανισμό. Ούτε ο Πρόεδρος ούτε ο Αντιπρόεδρος που ενεργεί ως Πρόεδρος δεν θα έχει το δικαίωμα ψήφου στις συνεδριάσεις του Εκτελεστικού Συμβουλίου. Ο αναπληρωτής του/της σε τέτοια περίπτωση θα ασκεί τα δικαιώματα ψήφου του Μέλους. Κατά γενικό κανόνα, ο Πρόεδρος και ο Αντιπρόεδρος για κάθε έτος καφέ θα εκλέγονται μεταξύ των εκπροσώπων της ίδιας κατηγορίας μελών.

(4) Το Εκτελεστικό Συμβούλιο κανονικά θα συνεδριάζει στην έδρα του Οργανισμού, αλλά δύναται να συνεδριάσει αλλού εάν το αποφασίσει το Συμβούλιο με κατανεμημένη πλειοψηφία δύο τρίτων. Σε περίπτωση που το Συμβούλιο αποδεχθεί πρόσκληση Μέλους να φιλοξενήσει την συνεδρίαση του Εκτελεστικού Συμβουλίου, θα ισχύουν επίσης οι διατάξεις της παραγράφου (2) του Άρθρου 12 σχετικά με τις συνεδριάσεις του Συμβουλίου.

(5) Η απαρτία που απαιτείται για την λήψη αποφάσεων από συνεδρίαση του Εκτελεστικού Συμβουλίου θα είναι η παρουσία περισσότερων από το μισό του αριθμού των Μελών εξαγωγής και εισαγωγής που εκλέγονται στο Εκτελεστικό Συμβούλιο και εκπροσωπούν αντίστοιχα τουλάχιστον δύο τρίτα των ψήφων για κάθε κατηγορία. Εάν κατά την έναρξη συνεδρίασης του Εκτελεστικού Συμβουλίου δεν υπάρχει απαρτία, ο Πρόεδρος του Εκτελεστικού Συμβουλίου θα αναβάλει την έναρξη της συνεδρίασης για τουλάχιστον δύο ώρες. Εάν και πάλι τότε δεν υπάρξει απαρτία, ο Πρόεδρος δύναται ξανά να αναβάλει την έναρξη της συνεδρίασης για τουλάχιστον δύο ακόμη ώρες. Εάν κατά την εκπνοή της νέας αυτής παράτασης εξακολουθεί να μην υφίσταται απαρτία, η απαρτία που απαιτείται για την λήψη αποφάσεων θα είναι η παρουσία περισσότερων από το μισό του αριθμού των Μελών εξαγωγής και εισαγωγής που εκλέγονται στο Εκτελεστικό Συμβούλιο και εκπροσωπούν αντίστοιχα τουλάχιστον μισές των ψήφων κάθε κατηγορίας.

ΑΡΘΡΟ 18
Εκλογή του Εκτελεστικού Συμβουλίου

(1) Τα Μέλη εξαγωγής και τα Μέλη εισαγωγής του Εκτελεστικού Συμβουλίου θα εκλέγονται στο Συμβούλιο από τα Μέλη εξαγωγής και τα Μέλη εισαγωγής του Οργανισμού αντίστοιχα. Η εκλογή εντός κάθε κατηγορίας θα γίνεται σύμφωνα με τις διατάξεις των ακόλουθων παραγράφων του παρόντος Άρθρου.

(2) Κάθε Μέλος θα δίδει για έναν υποψήφιο όλες τις ψήφους τις οποίες δικαιούται βάσει των διατάξουν του Άρθρου 13. Μέλος δύναται να δώσει για άλλον υποψήφιο τυχόν ψήφους που έχει βάσει των διατάξεων της παραγράφου (2) του Άρθρου 14.

(3) Οι οκτώ υποψήφιοι που θα λάβουν τον μεγαλύτερο αριθμό ψήφων θα εκλέγονται. Όμως, ουδείς υποψήφιος δεν θα εκλέγεται στην πρώτη ψηφοφορία εάν δεν λάβει τουλάχιστον 75 ψήφους.

(4) Εάν, βάσει των διατάξεων της παραγράφου (3) του παρόντος Άρθρου, στην πρώτη ψηφοφορία εκλέγονται λιγότεροι από οκτώ υποψήφιοι, θα γίνονται περαιτέρω ψηφοφορίες στις οποίες θα έχουν δικαίωμα να ψηφίσουν μόνο τα Μέλη που δεν ψήφισαν για κάποιον από τους εκλεγέντες υποψηφίους. Σε κάθε περαιτέρω ψηφοφορία ο ελάχιστος αριθμός ψήφων που απαιτούνται για εκλογή θα μειώνεται διαδοχικά κατά πέντε έως ότου εκλεγούν οκτώ υποψήφιοι.

(5) Μέλος που δεν ψήφισε για κανένα από τα εκλεγέντα Μέλη θα εκχωρεί τις ψήφους του σε ένα εξ αυτών, υπό την αίρεση των διατάξεων των παραγράφων (6) και (7) του παρόντος Άρθρου.

(6) Μέλος θα θεωρείται πως έλαβε τον αριθμό ψήφων που εδόθησαν υπέρ αυτού όταν εξελέγη και, επιπλέον, τον αριθμό ψήφων που του εκχωρήθηκαν, εφ' όσον ο συνολικός αριθμός ψήφων δεν θα υπερβαίνει τις 499 για οιοδήποτε εκλεγέν Μέλος.

(7) Εάν οι ψήφοι που θεωρούνται πως ελήφθησαν από εκλεγέν Μέλος υπερβαίνουν τις 499, τα Μέλη που ψήφισαν υπέρ του εν λόγω εκλεγέντος Μέλους ή που εκχώρησαν τις ψήφους τους στο εν λόγω εκλεγέν Μέλος θα κανονίσουν μεταξύ τους ώστε ένα ή περισσότερα εξ αυτών να αποσύρουν τις ψήφους τους από το εν λόγω Μέλος και να τις εκχωρήσουν ή επανεκχωρήσουν σε άλλο εκλεγέν Μέλος έτσι ώστε οι ψήφοι που έλαβε το εν λόγω εκλεγέν Μέλος δεν θα υπερβαίνουν το όριο των 499.

ΑΡΘΡΟ 19
Αρμοδιότητα του Εκτελεστικού Συμβουλίου

(1) Το Εκτελεστικό Συμβούλιο θα είναι υπεύθυνο έναντι του Συμβουλίου και θα εργάζεται κάτω από την γενική καθοδήγηση του Συμβουλίου.

(2) Το Συμβούλιο δύναται, με κατανεμημένη πλειοψηφία δύο τρίτων, να αναθέσει στο Εκτελεστικό Συμβούλιο την άσκηση οιασδήποτε ή όλων των εξουσιών του εκτός των κάτωθι.

(α) έγκριση του Διοικητικού Προϋπολογισμού και υπολογισμός εισφορών βάσει των διατάξεων του Άρθρου 24,

(β) αναστολή των δικαιωμάτων ψήφου Μέλους βάσει των διατάξεων του Άρθρου 42,

(γ) αποφάσεις σχετικά με διαφωνίες βάσει των διατάξεων του Άρθρου 42,

(δ) θέσπιση προϋποθέσεων προσχώρησης βάσει των διατάξεων του Άρθρου 46,

(ε) απόφαση αποκλεισμού Μέλους βάσει των διατάξεων του Άρθρου 50,

(στ) απόφαση που αφορά στην διαπραγμάτευση νέας Συμφωνίας βάσει των διατάξεων του Άρθρου 32, ή την παράταση ή καταγγελία της παρούσας Συμφωνίας βάσει των διατάξεων του Άρθρου 52,

(ζ) εισήγηση τροποποίησης προς τα Μέλη βάσει των διατάξεων του Άρθρου 53.

(3) Το Συμβούλιο δύναται, με κατανεμημένη απλή πλειοψηφία, οποτεδήποτε να ανακαλέσει εξουσίες που έχει αναθέσει στο Εκτελεστικό Συμβούλιο.

(4) Το Εκτελεστικό Συμβούλιο θα εξετάζει το σχέδιο του Διοικητικού Προϋπολογισμού που παρουσιάζει ο Εκτελεστικός Διευθυντής και θα το υποβάλλει στο Συμβούλιο με τις εισηγήσεις του προς έγκριση, θα συντάσσει το ετήσιο πρόγραμμα εργασίας του Οργανισμού, θα αποφασίζει

επί διοικητικών και οικονομικών θεμάτων που αφορούν στην λειτουργία του Οργανισμού εκτός εκείνων των θεμάτων που διατηρούνται για το Συμβούλιο βάσει των όρων της παραγράφου (2) του παρόντος Άρθρου, και θα εξετάζει έργα και προγράμματα πάνω σε θέματα του καφέ, τα οποία θα υποβάλει στο Συμβούλιο προς έγκριση. Το Εκτελεστικό Συμβούλιο θα αναφέρεται στο Συμβούλιο. Αποφάσεις, του Εκτελεστικού Συμβουλίου θα τίθενται σε ισχύ εάν δεν ληφθεί αντίρρηση από Μέλος του Συμβουλίου εντός πέντε εργάσιμων ημερών από την αναφορά του Εκτελεστικού Συμβουλίου προς το Συμβούλιο, ή εντός πέντε εργάσιμων ημερών από την κυκλοφορία της σύνοψης των αποφάσεων που έλαβε το Εκτελεστικό Συμβούλιο εάν το Συμβούλιο δεν συνεδριάζει κατά τον ίδιο μήνα με το Εκτελεστικό Συμβούλιο. Παρά ταύτα όλα τα Μέλη θα έχουν το δικαίωμα εφέσεως προς το Συμβούλιο κατά οιασδήποτε απόφασης του Εκτελεστικού Συμβουλίου.

(5) Το Εκτελεστικό Συμβούλιο δύναται να συνιστά επιτροπές ή ομάδες εργασίας, ως θα κρίνει απαραίτητο.

ΑΡΘΡΟ 20
Διαδικασία ψηφοφορίας του Εκτελεστικού Συμβουλίου

(1) Κάθε Μέλος του Εκτελεστικού Συμβουλίου θα δικαιούται να δώσει τον αριθμό ψήφων που έλαβε βάσει των διατάξεων των παραγράφων (6) και (7) του Άρθρου 18. Ψηφοφορία δια πληρεξουσίου δεν θα επιτρέπεται. Μέλος του Διοικητικού Συμβουλίου δεν θα δικαιούται να μοιράσει (διαιρέσει) τις ψήφους του.

(2) Απόφαση ληφθείσα από το Εκτελεστικό Συμβούλιο θα απαιτεί την ίδια πλειοψηφία που η εν λόγω απόφαση θα απαιτούσε εάν λαμβανόταν από το Συμβούλιο.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VIII - Ο ΙΔΙΩΤΙΚΟΣ ΤΟΜΕΑΣ ΤΟΥ ΚΑΦΕ

ΑΡΘΡΟ 21
Η Παγκόσμια Διάσκεψη για τον Καφέ

(1) Το Συμβούλιο θα κάνει ρυθμίσεις για την διεξαγωγή, σε ενδεδειγμένα χρονικά διαστήματα, Παγκόσμιας Διάσκεψης για τον Καφέ (εφεξής "η Διάσκεψη"), που θα αποτελείται από Μέλη εξαγωγής και εισαγωγής, εκπροσώπους του ιδιωτικού τομέα, και άλλους ενδιαφερόμενους συμμετέχοντες, περιλαμβανομένων συμμετεχόντων από χώρες μη-μέλη. Το Συμβούλιο, σε συντονισμό με τον Πρόεδρο της Διάσκεψης, θα διασφαλίσει ότι η Διάσκεψη συμβάλει στην προώθηση των στόχων της παρούσας Συμφωνίας.

(2) Η Διάσκεψη θα έχει έναν Πρόεδρο ο οποίος δεν θα πληρώνεται από τον Οργανισμό. Ο Πρόεδρος θα διορίζεται, από το Συμβούλιο για ενδεδειγμένη περίοδο, και θα καλείται να συμμετέχει σε συνεδριάσεις του Συμβουλίου ως παρατηρητής.

(3) Το Συμβούλιο θα αποφασίσει για την μορφή, τίτλο, αντικείμενο και χρονική διεξαγωγή της Διάσκεψης, σε συνεννόηση με την Συμβουλευτική Επιτροπή του Ιδιωτικού Τομέα. Η Διάσκεψη θα γίνεται κανονικά στην έδρα του Οργανισμού, κατά την διάρκεια συνεδρίασης του Συμβουλίου. Εάν το Συμβούλιο αποφασίσει να αποδεχθεί πρόσκληση Μέλους για διεξαγωγή συνεδρίασης στην επικράτειά του, η Διάσκεψη μπορεί επίσης να γίνει στην εν λόγω επικράτεια, στην οποία περίπτωση τα πρόσθετα έξοδα του Οργανισμού πάνω από εκείνα που πραγματοποιούνται όταν η σύνοδος γίνεται στην έδρα του Οργανισμού θα βαθαίνουν την χώρα που φιλοξενεί την σύνοδο.

(4) Εκτός εάν το Συμβούλιο με κατανεμημένη πλειοψηφία δύο τρίτων αποφασίσει διαφορετικά, η Διάσκεψη θα είναι αυτοχρηματοδοτούμενη.

(5) Ο Πρόεδρος της Διάσκεψης θα αναφέρει στο Συμβούλιο τα συμπεράσματα κάθε συνόδου.

ΑΡΘΡΟ 22
Η Συμβουλευτική Επιτροπή του Ιδιωτικού Τομέα

(1) Η Συμβουλευτική Επιτροπή του Ιδιωτικού Τομέα (εφεξής καλούμενη ΣΕΙΤ) θα είναι συμβουλευτικό όργανο που δύναται να κάνει εισηγήσεις σχετικά με διαβουλεύσεις του Συμβουλίου και δύναται να καλεί το Συμβούλιο να εξετάσει θέματα σχετιζόμενα με την παρούσα Συμφωνία.

(2) Η ΣΕΙΤ θα αποτελείται από οκτώ εκπροσώπους του ιδιωτικού τομέα σε χώρες εξαγωγής και οκτώ εκπροσώπους του ιδιωτικού τομέα σε χώρες εισαγωγής.

(3) Μέλη της ΣΕΙΤ θα είναι εκπρόσωποι ενώσεων ή φορέων που καθορίζει το Συμβούλιο κάθε δύο έτη καφέ, και είναι επανεκλέξιμα. Το Συμβούλιο θα καταβάλει κάθε προσπάθεια να καθορίσει:

(α) δύο ενώσεις ή φορείς καφέ του ιδιωτικού τομέα από χώρες εξαγωγής ή περιφέρειες που εκπροσωπούν την καθεμία από τις τέσσερις ομάδες του καφέ, κατά προτίμηση που εκπροσωπούν τόσο τους καλλιεργητές όσο και τους εξαγωγείς, μαζί με έναν ή δύο αναπληρωτές για κάθε εκπρόσωπο, και

(β) οκτώ ενώσεις ή φορείς καφέ του ιδιωτικού τομέα από χώρες εισαγωγής. Μέλη ή μη-μέλη, κατά προτίμηση που εκπροσωπούν τόσο τους εισαγωγείς όσο και τις επιχειρήσεις καβουρδίσματος, μαζί με έναν ή δύο αναπληρωτές για κάθε εκπρόσωπο.

(4) Κάθε μέλος της ΣΕΙΤ δύναται να ορίζει έναν ή περισσότερους συμβούλους.

(5) Η ΣΕΙΤ θα έχει έναν Πρόεδρο και έναν Αντιπρόεδρο εκλεγόμενους μεταξύ των μελών της, για περίοδο ενός έτους. Οι αξιωματούχοι αυτοί είναι επανεκλέξιμοι. Ο Πρόεδρος και ο Αντιπρόεδρος δεν θα πληρώνονται από τον Οργανισμό. Ο Πρόεδρος θα προσκαλείται να συμμετάσχει σε συνεδριάσεις του Συμβουλίου ως παρατηρητής.

(6) Η ΣΕΙΤ κανονικά θα συνεδριάζει στην έδρα του Οργανισμού, κατά την διάρκεια των τακτικών συνεδριάσεων του Συμβουλίου. Σε περίπτωση που το Συμβούλιο αποδεχθεί πρόσκληση Μέλους για διεξαγωγή συνεδρίασης στην επικράτεια του, η ΣΕΙΤ θα συνεδριάζει επίσης στην εν λόγω επικράτεια, στην οποία περίπτωση τα πρόσθετα έξοδα του Οργανισμού πάνω από εκείνα που πραγματοποιούνται όταν η συνεδρίαση γίνεται στην έδρα του Οργανισμού θα βαραίνουν την χώρα ή τον οργανισμό ιδιωτικού τομέα που φιλοξενεί την συνεδρίαση.

(7) Η ΣΕΙΤ δύναται να διεξάγει έκτακτες συνεδριάσεις υπό την αίρεση εγκρίσεως του Συμβουλίου.

(8) Η ΣΕΙΤ θα υποβάλει τακτικές αναφορές προς το Συμβούλιο.

(9) Η ΣΕΙΤ θα θεσπίσει τους δικούς του κανόνες διαδικασίας, που θα συμβαδίζουν με τις διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IX - ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ

ΑΡΘΡΟ 23
Οικονομικά θέματα

(1) Τα έξοδα αποστολών στο Συμβούλιο, εκπροσώπων στο Εκτελεστικό Συμβούλιο και αντιπροσώπους σε οποι-

αδήποτε από τις επιτροπές του Συμβουλίου ή του Εκτελεστικού Συμβουλίου θα καλύπτονται από τις αντίστοιχες Κυβερνήσεις τους.

(2) Τα λοιπά έξοδα που απαιτούνται για την διοίκηση της παρούσας Συμφωνίας θα καλύπτονται από ετήσιες εισφορές Μελών που υπολογίζονται σύμφωνα με τις διατάξεις του Άρθρου 24, μαζί με έσοδα από πωλήσεις συγκεκριμένων υπηρεσιών προς Μέλη και πωλήσεις πληροφοριών και μελετών που δημιουργούνται βάσει των διατάξεων των Άρθρων 29 και 31.

(3) Η οικονομική χρήση του Οργανισμού θα είναι ίδια με την περίοδο που καλύπτεται από το έτος καφέ.

ΑΡΘΡΟ 24
Προσδιορισμός του Διοικητικού Προϋπολογισμού και υπολογισμός εισφορών

(1) Κατά το δεύτερο ήμισυ κάθε οικονομικής χρήσης, το Συμβούλιο θα εγκρίνει τον Διοικητικό Προϋπολογισμό για την επόμενη οικονομική χρήση και θα υπολογίζει την εισφορά κάθε Μέλους στον εν λόγω Προϋπολογισμό. Ο Εκτελεστικός Διευθυντής θα καταστρώνει σχέδιο Διοικητικού Προϋπολογισμού υπό την εποπτεία του Εκτελεστικού Συμβουλίου συμφωνά με τις διατάξεις της παραγράφου (4) του Άρθρου 19.

(2) Η εισφορά κάθε Μέλους στον Διοικητικό Προϋπολογισμό για κάθε οικονομική χρήση θα είναι κατά την αναλογία που ο αριθμός των ψήφων του κατά τον χρόνο που εγκρίνεται ο Διοικητικός Προϋπολογισμός της εν λόγω οικονομικής χρήσης αντιπροσωπεύει επί του συνόλου των ψήφων όλων των Μελών. Όμως, εάν υπάρξει αλλαγή στην κατανομή ψήφων μεταξύ Μελών σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου (5) του Άρθρου 13 στην αρχή της οικονομικής χρήσης για την οποία γίνεται υπολογισμός των εισφορών, οι εν λόγω εισφορές θα αναπροσαρμόζονται αντίστοιχα για την εν λόγω χρήση. Κατά τον προσδιορισμό των εισφορών, θα υπολογίζονται οι ψήφοι κάθε Μέλους χωρίς να λαμβάνεται υπόψη η αναστολή των δικαιωμάτων ψήφου Μέλους ή τυχόν ανακατανομή ψήφων που προκύπτουν εξ αυτής.

(3) Η αρχική εισφορά Μέλους που προσχωρεί στον Οργανισμό μετά την θέση της παρούσας Συμφωνίας σε ισχύ θα υπολογίζεται από το Συμβούλιο βάσει του αριθμού ψήφων που θα έχει το εν λόγω Μέλος και της περιόδου που απομένει στην τρέχουσα οικονομική χρήση, αλλά ο υπολογισμός που έγινε για άλλα Μέλη για την τρέχουσα οικονομική χρήση δεν θα μεταβάλλεται.

ΑΡΘΡΟ 25
Πληρωμή εισφορών

(1) Οι εισφορές στον Διοικητικό Προϋπολογισμό για κάθε οικονομική χρήση θα είναι πληρωτέες σε ελευθέρως μετατρέψιμο νόμισμα και θα πρέπει να καταβληθούν την πρώτη ημέρα της εν λόγω οικονομικής χρήσης.

(2) Εάν Μέλος δεν καταβάλει την πλήρη εισφορά του στον Διοικητικό Προϋπολογισμό εντός έξι μηνών από την ημερομηνία που η εισφορά αυτή έπρεπε να καταβληθεί, τα δικαιώματα ψήφου, το δικαίωμά του για εκλεξιμότητα στο Εκτελεστικό Συμβούλιο και το δικαίωμά του να δίνει τις ψήφους του στο Εκτελεστικό Συμβούλιο θα αναστέλλονται έως ότου ολοσχερώς εξοφληθεί η εισφορά του. Όμως, εκτός εάν αποφασίσει κάτι τέτοιο το Συμβούλιο με κατανεμημένη πλειοψηφία δύο τρίτων, το εν λόγω Μέλος δεν θα στερείται κανενός από τα άλλα δικαιώματα του ούτε θα απαλλάσσεται από οιαδήποτε από τις υποχρεώσεις του που απορρέουν από την παρούσα Συμφωνία.

(3) Μέλος του οποίου τα δικαιώματα ψήφου έχουν ανασταλεί είτε βάσει των διατάξεων της παραγράφου (2) του παρόντος Άρθρου είτε βάσει των διατάξεων του Άρθρου 42 θα παραμένει παρά ταύτα υπόχρεο για την πληρωμή της εισφοράς του.

ΑΡΘΡΟ 26
Ευθύνες

(1) Ο Οργανισμός, λειτουργώντας όπως ορίζεται στην παράγραφο (3) του Άρθρου 7, δεν θα έχει εξουσία να αναλαμβάνει υποχρέωση εκτός του αντικειμένου της παρούσας Συμφωνίας, και δεν θα θεωρείται πως έχει εξουσιοδοτηθεί από τα Μέλη προς τούτο - ειδικότερα, δεν θα έχει την ικανότητα να δανείζεται χρήματα. Ασκώντας την ικανότητα του να συμβάλλεται, ο Οργανισμός θα ενσωματώνει στις συμβάσεις του τους όρους της παρούσας Συμφωνίας κατά τέτοιο τρόπο ώστε να τους καθιστά γνωστούς στους λοιπούς συμβαλλόμενους που συμβάλλονται με τον Οργανισμό, αλλά μη ενσωμάτωση των εν λόγω όρων δεν θα καθιστά άκυρη την εν λόγω σύμβαση ούτε θα την καθιστά ultra vires.

(2) Η ευθύνη Μέλους περιορίζεται στον βαθμό των υποχρεώσεών του σχετικά με εισφορές που συγκεκριμένα προβλέπονται στην παρούσα Συμφωνία. Τρίτοι που συναλλάσσονται με τον Οργανισμό θα θεωρείται πως είναι εις γνώσιν των διατάξεων της παρούσας Συμφωνίας των σχετικών με τις ευθύνες Μελών.

ΑΡΘΡΟ 27
Έλεγχος και δημοσίευση λογαριασμών

Αμέσως μόλις είναι δυνατόν και όχι αργότερα από έξι μήνες μετά το κλείσιμο κάθε οικονομικής χρήσης, θα συντάσσεται μία κατάσταση του ενεργητικού, παθητικού, εσόδων και δαπανών του Οργανισμού κατά την εν λόγω οικονομική χρήση, η οποία κατάσταση θα έχει ελεγχθεί από ανεξάρτητο ελεγκτή. Η κατάσταση αυτή θα παρουσιάζεται στο Συμβούλιο προς έγκριση στην ενωρίτερη επόμενη συνεδρίασή του.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Χ -
Ο ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΚΑΙ ΤΑ ΣΤΕΛΕΧΗ

ΑΡΘΡΟ 28
Ο Εκτελεστικός Διευθυντής και τα στελέχη

(1) Το Συμβούλιο θα διορίζει τον Εκτελεστικό Διευθυντή. Οι όροι διορισμού του Εκτελεστικού Διευθυντή θα καθορίζονται από το Συμβούλιο και θα είναι συγκρίσιμοι με εκείνους που ισχύουν για αντίστοιχους αξιωματούχους παρόμοιων διακυβερνητικών οργανισμών.

(2) Ο Εκτελεστικός Διευθυντής θα είναι το ανώτατο διοικητικό στέλεχος του Οργανισμού και θα είναι υπεύθυνος για την εκτέλεση καθηκόντων που εκχωρούνται σε αυτόν σχετικά με την διοίκηση της παρούσας Συμφωνίας.

(3) Ο Εκτελεστικός Διευθυντής θα διορίζει τα στελέχη σύμφωνα με κανονισμούς που θεσπίζει το Συμβούλιο.

(4) Ούτε ο Εκτελεστικός Διευθυντής ούτε στέλεχος δεν θα έχει οικονομικό συμφέρον στην βιομηχανία του καφέ, στην εμπορία του καφέ ή στην μεταφορά του καφέ.

(5) Κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους, ο Εκτελεστικός Διευθυντής και τα στελέχη δεν θα επιδιώκουν ούτε λαμβάνουν οδηγίες από Μέλος ή από άλλη αρχή έξω

από τον Οργανισμό, θα απέχουν από οποιαδήποτε ενέργεια που ενδεχομένως θα απηχούσε στην θέση τους ως διεθνείς αξιωματούχοι υπεύθυνοι μόνο προς τον Οργανισμό. Κάθε Μέλος δεσμεύεται να σέβεται τον αποκλειστικώς διεθνή χαρακτήρα των ευθυνών του Εκτελεστικού Διευθυντή και των στελεχών και να μην επιδιώκει να τους επηρεάσει στην εκπλήρωση των ευθυνών τους.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ XI - ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ, ΜΕΛΕΤΕΣ ΚΑΙ ΕΡΕΥΝΕΣ

ΑΡΘΡΟ 29
Πληροφορίες

(1) Ο Οργανισμός θα ενεργεί ως κέντρο για την συλλογή, ανταλλαγή και δημοσίευση:

(α) στατιστικών πληροφοριών σχετικά με την παγκόσμια παραγωγή, τιμές, εξαγωγές, εισαγωγές και επανεξαγωγές, διανομή και κατανάλωση του καφέ, και

(β) στον βαθμό που θεωρείται ενδεδειγμένο, τεχνικών πληροφοριών σχετικά με την καλλιέργεια, επεξεργασία και χρησιμοποίηση του καφέ.

(2) Το Συμβούλιο δύναται να απαιτεί από τα Μέλη να παρέχουν εκείνες τις πληροφορίες που θεωρεί απαραίτητες για τις λειτουργίες του, περιλαμβανομένων τακτικών στατιστικών αναφορών σχετικά με την παραγωγή καφέ, τάσεις στην παραγωγή, εξαγωγές, εισαγωγές και επανεξαγωγές, διανομή, κατανάλωση, αποθέματα, τιμές και φορολογία, αλλά δεν θα δημοσιεύονται πληροφορίες που θα μπορούσαν να εξυπηρετήσουν για αναγνώριση των εργασιών εταιρειών ή προσώπων που παράγουν, επεξεργάζονται ή προωθούν στην αγορά τον καφέ. Τα Μέλη, στον βαθμό που είναι δυνατόν, θα παρέχουν ζητούμενες πληροφορίες κατά τρόπο τόσο λεπτομερή, έγκαιρο και ακριβή όσο είναι πρακτικώς δυνατόν.

(3) Το Συμβούλιο θα θεσπίσει ένα σύστημα τιμών-δεικτών και θα προβλέψει για την δημοσίευση μίας ημερήσιας γενικής τιμής- δείκτη που θα αντιπροσωπεύει τις πραγματικές συνθήκες της αγοράς.

(4) Εάν Μέλος δεν παράσχει ή βρίσκει δυσκολία στην παροχή, εντός εύλογου χρόνου, στατιστικών και λοιπών πληροφοριών που απαιτεί το Συμβούλιο για την ορθή λειτουργία του Οργανισμού, το Συμβούλιο δύναται να απαιτήσει από το συγκεκριμένο Μέλος να εξηγήσει τους λόγους της μη συμμόρφωσής του. Εάν διαπιστωθεί ότι χρειάζεται τεχνική βοήθεια στο θέμα, το Συμβούλιο δύναται να λάβει τυχόν απαραίτητα μέτρα.

ΑΡΘΡΟ 30
Πιστοποιητικά Προέλευσης

(1) Προκειμένου να διευκολυνθεί η συλλογή στατιστικών στοιχείων σχετικά με το διεθνές εμπόριο του καφέ και να εξακριβώνονται οι ποσότητες καφέ που εξήχθησαν από κάθε Μέλος εξαγωγής, ο Οργανισμός θα θεσπίσει ένα σύστημα Πιστοποιητικών Προέλευσης, που θα διέπεται από κανόνες εγκεκριμένους από το Συμβούλιο.

(2) Κάθε εξαγωγή καφέ από Μέλος εξαγωγής θα καλύπτεται από έγκυρο Πιστοποιητικό Προέλευσης. Πιστοποιητικά Προέλευσης θα εκδίδονται, σύμφωνα με τους κανόνες που θεσπίζει το Συμβούλιο, από κατάλληλο φορέα επιλεγέντα από το Μέλος και εγκεκριμένο από τον Οργανισμό.

(3) Κάθε Μέλος εξαγωγής θα γνωστοποιεί στον Οργανισμό την κυβέρνηση ή μη κυβερνητική υπηρεσία που θα εκτελεί τις λειτουργίες που ορίζονται στην παράγραφο (2) του παρόντος Άρθρου. Ο Οργανισμός συγκεκριμένα θα εγκρίνει μη κυβερνητική υπηρεσία σύμφωνα με τους κανόνες που έχει εγκρίνει το Συμβούλιο.

(4) Μέλος εξαγωγής, όλως εξαιρετικώς και με την ενδεδειγμένη αιτιολόγηση, δύναται να υποβάλει, προς έγκριση υπό του Συμβουλίου, αίτημα ώστε να του επιτραπεί να διαβιβάζει στον Οργανισμό με εναλλακτική μέθοδο τα στοιχεία που δίνονται στα Πιστοποιητικά Προέλευσης σχετικά με τις δικές του εξαγωγές καφέ.

ΑΡΘΡΟ 31
Μελέτες και έρευνες

(1) Ο Οργανισμός θα προωθεί την σύνταξη μελετών και ερευνών σχετικά με τα οικονομικά της παραγωγής και διανομής του καφέ, την επίδραση κυβερνητικών μέτρων στις χώρες παραγωγής και κατανάλωσης επί της παραγωγής και κατανάλωσης του καφέ, και τις ευκαιρίες για διεύρυνση της κατανάλωσης του καφέ για παραδοσιακές και πιθανές νέες χρήσεις.

(2) Προκειμένου να εκτελεστούν οι διατάξεις της παραγράφου (1) του παρόντος Άρθρου, το Συμβούλιο θα υιοθετεί, στην δεύτερη τακτική συνεδρίασή του κάθε έτος καφέ, ένα σχέδιο ετησίου προγράμματος μελετών και ερευνών, με υπολογιζόμενες απαιτήσεις σε πόρους, που θα συντάσσει ο Εκτελεστικός Διευθυντής.

(3) Το Συμβούλιο δύναται να εγκρίνει την υπό του Οργανισμού ανάληψη μελετών και ερευνών που θα διεξάγονται από κοινού ή σε συνεργασία με άλλους οργανισμούς και ιδρύματα. Σε παρόμοιες περιπτώσεις, ο Εκτελεστικός Διευθυντής θα παρουσιάζει στο Συμβούλιο λεπτομερή λογαριασμό των απαιτήσεων σε πόρους από τον Οργανισμό και από τον εταίρο ή εταίρους που εμπλέκονται στο έργο.

(4) Οι μελέτες και έρευνες που θα προωθεί ο Οργανισμός σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος Άρθρου θα χρηματοδοτούνται από πόρους που περιλαμβάνονται στον Διοικητικό Προϋπολογισμό, που συντάσσεται σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου (1) του Άρθρου 24, και θα διεξάγονται από στελέχη του Οργανισμού και συμβούλους ως απαιτείται.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ XII - ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 32
Προετοιμασία για μία νέα Συμφωνία

(1) Το Συμβούλιο δύναται να εξετάσει την δυνατότητα διαπραγμάτευσης μίας νέας Διεθνούς Συμφωνίας Καφέ.

(2) Προκειμένου να εκτελέσει την διάταξη αυτή, το Συμβούλιο θα εξετάζει την πρόοδο που έχει σημειωθεί από τον Οργανισμό προς την επίτευξη των στόχων της παρούσας Συμφωνίας όπως ορίζονται στο Άρθρο 1.

ΑΡΘΡΟ 33
Άρση εμποδίων για την κατανάλωση

(1) Τα Μέλη αναγνωρίζουν την εξαιρετική σημασία της επίτευξης της μεγαλύτερης δυνατής αύξησης στην κατανάλωση του καφέ όσο το δυνατόν γρηγορότερα, ειδικότερα μέσω της προοδευτικής άρσης τυχόν εμποδίων που ενδέχεται να δυσχεραίνουν την εν λόγω αύξηση.

(2) Τα Μέλη αναγνωρίζουν ότι υπάρχουν σήμερα σε ισχύ μέτρα που μπορούν σε μεγαλύτερο ή μικρότερο βαθμό να δυσχεραίνουν την αύξηση της κατανάλωσης του καφέ, ειδικότερα:

(α) ρυθμίσεις εισαγωγής που ισχύουν για τον καφέ, περιλαμβανομένων προτιμησιακών και λοιπών δασμολογίων, ποσοστώσεων, λειτουργίας κρατικών μονοπωλίων και επίσημων υπηρεσιών προμήθειας, και λοιποί διοικητικοί κανόνες και εμπορικές πρακτικές,

(β) ρυθμίσεις εξαγωγής σε ό,τι αφορά άμεσες και έμμεσες επιδοτήσεις και λοιποί διοικητικοί κανόνες και εμπορικές πρακτικές, και

(γ) εσωτερικοί εμπορικοί όροι και εγχώριες και περιφερειακές νομικές και διοικητικές διατάξεις που ενδέχεται να επηρεάζουν την κατανάλωση.

(3) Αναφορικώς προς τους στόχους που ορίζονται ανωτέρω και προς τις διατάξεις της παραγράφου (4) του παρόντος Άρθρου, τα Μέλη θα καταβάλλουν κάθε προσπάθεια να επιδιώξουν δασμολογικές μειώσεις για τον καφέ ή να αναλάβουν άλλη δράση για την άρση των εμποδίων της αυξημένης κατανάλωσης.

(4) Λαμβάνοντας υπόψη το αμοιβαίο συμφέρον τους, τα Μέλη δεσμεύονται να αναζητούν τρόπους και μέσα με τα οποία τα εμπόδια στο αυξημένο εμπόριο και κατανάλωση που αναφέρονται στην παράγραφο (2) του παρόντος Άρθρου μπορούν προοδευτικώς να μειωθούν και τελικώς, όπου είναι δυνατόν, να απαλειφθούν, ή με τα οποία μπορούν σημαντικώς να υποβαθμίσουν τις επιδράσεις των εν λόγω εμποδίων.

(5) Λαμβάνοντας υπόψη δεσμεύσεις που αναλαμβάνονται βάσει των διατάξεων της παραγράφου (4) του παρόντος Άρθρου, τα Μέλη θα ενημερώνουν το Συμβούλιο ετησίως σχετικά με όλα τα μέτρα που έλαβαν προς τον σκοπό της υλοποίησης των διατάξεων του παρόντος Άρθρου.

(6) Ο Εκτελεστικός Διευθυντής θα συντάσσει περιοδικώς μία ανασκόπηση (έρευνα) των εμποδίων κατανάλωσης που θα εξετάζεται από το Συμβούλιο.

(7) Το Συμβούλιο δύναται, προκειμένου να προωθήσει τους σκοπούς του παρόντος Άρθρου, να κάνει συστάσεις προς Μέλη τα οποία θα αναφέρουν το συντομότερο δυνατόν προς το Συμβούλιο σχετικά με τα μέτρα που έλαβαν προς τον σκοπό της υλοποίησης των εν λόγω συστάσεων.

ΑΡΘΡΟ 34
Προώθηση

(1) Τα Μέλη αναγνωρίζουν την ανάγκη προώθησης, ενθάρρυνσης και αύξησης της κατανάλωσης του καφέ, και θα καταβάλουν κάθε προσπάθεια ενθάρρυνσης των δραστηριοτήτων που αναλαμβάνονται σχετικά.

(2) Η Επιτροπή Προώθησης, που θα αποτελείται από όλα τα Μέλη του Οργανισμού, θα προωθεί την κατανάλωση καφέ με ενδεδειγμένες δραστηριότητες, περιλαμβανομένων εκστρατειών ενημέρωσης, έρευνας και μελετών σχετικά με την κατανάλωση καφέ.

(3) Οι εν λόγω δραστηριότητες προώθησης θα χρηματοδοτούνται από πόρους που θα διατίθενται από Μέλη, μη μέλη, άλλους οργανισμούς και τον ιδιωτικό τομέα σε συνεδριάσεις της Επιτροπής Προώθησης.

(4) Ειδικά προγράμματα προώθησης μπορεί επίσης να χρηματοδοτηθούν από εθελούσιες εισφορές Μελών, μη μελών, άλλων οργανισμών και του ιδιωτικού τομέα.

(5) Το Συμβούλιο θα ορίσει ξεχωριστούς λογαριασμούς για τους σκοπούς των παραγράφων (3) και (4) του παρόντος Άρθρου.

(6) Η Επιτροπή Προώθησης θα θεσπίσει τους δικούς της κανόνες διαδικασίας, καθώς και σχετικούς κανονισμούς για την συμμετοχή μη μελών, άλλων οργανισμών και του ιδιωτικού τομέα, οι οποίοι θα συμβαδίζουν με τις διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας, θα αναφέρεται τακτικά στο Συμβούλιο.

ΑΡΘΡΟ 35
Μέτρα σχετικά με επεξεργασμένο καφέ

Τα Μέλη αναγνωρίζουν την ανάγκη αναπτυσσόμενων χωρών να διευρύνουν την βάση των οικονομιών τους μέσω, μεταξύ άλλων, βιομηχανοποίησης και της εξαγωγής προϊόντων μεταποίησης, περιλαμβανομένης της επεξεργασίας καφέ και της εξαγωγής επεξεργασμένου καφέ, όπως αναφέρεται στα εδάφια (δ), (ε), (στ) και (ζ) του Άρθρου 2. Από την άποψη αυτή, τα Μέλη θα αποφύγουν την λήψη κυβερνητικών μέτρων που θα μπορούσαν να προκαλέσουν αναστάτωση στον τομέα καφέ άλλων Μελών. Τα Μέλη ενθαρρύνονται να έχουν διαβουλεύσεις σχετικά με την εισαγωγή παρόμοιων μέτρων που θα μπορούσε να θεωρηθεί ότι θέτουν κίνδυνο αναστάτωσης. Εάν οι διαβουλεύσεις αυτές δεν οδηγήσουν σε αμοιβαίως ικανοποιητική λύση, τα μέρη μπορούν να επικαλεστούν τις διαδικασίες που προβλέπονται στα Άρθρα 41 και 42.

ΑΡΘΡΟ 36
Μίγματα και υποκατάστατα

(1) Τα Μέλη δεν θα διατηρούν κανονισμούς που απαιτούν την ανάμιξη, επεξεργασία ή χρήση άλλων προϊόντων μαζί με καφέ προς εμπορική μεταπώληση ως καφέ. Τα Μέλη θα καταβάλουν κάθε προσπάθεια να απαγορεύσουν την χρήση και διαφήμιση προϊόντων υπό το όνομα του καφέ εάν τα εν λόγω προϊόντα περιέχουν λιγότερο από το ισοδύναμο του 95 τοις εκατό πράσινο καφέ ως βασική πρώτη ύλη.

(2) Το Συμβούλιο δύναται να ζητήσει από Μέλος να λάβει τα απαραίτητα μέτρα προς διασφάλιση της τήρησης των διατάξεων του παρόντος Άρθρου.

(3) Ο Εκτελεστικός Διευθυντής θα υποβάλλει στο Συμβούλιο περιοδική αναφορά περί της συμμόρφωσης με τις διατάξεις του παρόντος Άρθρου.

ΑΡΘΡΟ 37
Διαβούλευση και συνεργασία
με μη κυβερνητικούς οργανισμούς

Με την επιφύλαξη των διατάξεων των Άρθρων 16, 21 και 22, ο Οργανισμός θα διατηρεί δεσμούς με ενδεδειγμένους μη κυβερνητικούς οργανισμούς που ασχολούνται με το διεθνές εμπόριο του καφέ και με εμπειρογνώμονες σε θέματα του καφέ.

ΑΡΘΡΟ 38
Καθιερωμένα εμπορικά κανάλια του καφέ

Τα Μέλη θα διεξάγουν τις δραστηριότητες τους εντός του πλαισίου της παρούσας Συμφωνίας κατά τρόπο που συνάδει με καθιερωμένα εμπορικά κανάλια και θα απέχουν από πρακτικές πωλήσεων που οδηγούν σε διακρίσεις. Κατά την διεξαγωγή των δραστηριοτήτων αυτών θα καταβάλουν κάθε προσπάθεια να λαμβάνουν δεόντως υπόψη τα θεμιτά συμφέροντα του κλάδου και της βιομηχανίας του καφέ.

ΑΡΘΡΟ 39
Αειφόρος οικονομία του καφέ

Τα Μέλη θα αποδώσουν την δέουσα σημασία στην αει-

φόρο διαχείριση των πόρων και της επεξεργασίας του καφέ, έχοντας υπόψη τις αρχές και στόχους περί αειφόρου ανάπτυξης όπως περιέχονται στην Ατζέντα 21 που συμφωνήθηκε στην Διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για το Περιβάλλον και την Ανάπτυξη που έγινε στο Ρίο ντε Τζανέιρο το 1992.

ΑΡΘΡΟ 40
Βιοτικό επίπεδο και συνθήκες εργασίας

Τα Μέλη θα αποδώσουν σημασία στην βελτίωση του βιοτικού επιπέδου και των συνθηκών εργασίας των πληθυσμών που απασχολούνται στον τομέα του καφέ, σε συμφωνία με το στάδιο ανάπτυξης τους, έχοντας υπόψη διεθνώς αναγνωρισμένες αρχές επί των θεμάτων αυτών. Περαιτέρω, τα Μέλη συμφωνούν ότι τα εργασιακά επίπεδα δεν θα χρησιμοποιηθούν για σκοπούς εμπορικού προστατευτισμού.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ XIII -
ΔΙΑΒΟΥΛΕΥΣΕΙΣ, ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΚΑΙ ΚΑΤΑΓΓΕΛΙΕΣ

ΑΡΘΡΟ 41
Διαβουλεύσεις

Κάθε Μέλος θα δίδει καλοπροαίρετη σημασία και θα παρέχει επαρκή ευκαιρία για διαβούλευση σχετικά με παραστάσεις που τυχόν γίνονται από άλλο Μέλος σχετικά με θέμα σχετιζόμενο με την παρούσα Συμφωνία. Κατά την διάρκεια παρόμοιας διαβούλευσης, κατόπιν αιτήματος οιουδήποτε μέρους και με την συναίνεση του ετέρου, ο Εκτελεστικός Διευθυντής θα συστήσει μία ανεξάρτητη επιτροπή που θα χρησιμοποιεί τις καλές της υπηρεσίες με σκοπό την συμφιλίωση των μερών. Τα έξοδα της επιτροπής δεν θα χρεώνονται στον Οργανισμό. Εάν κάποιο εκ των μερών δεν συμφωνεί με την σύσταση επιτροπής από τον Εκτελεστικό Διευθυντή, ή εάν η διαβούλευση δεν οδηγήσει σε λύση, το θέμα δύναται να παραπεμφθεί από το Συμβούλιο σύμφωνα με τις διατάξεις του Άρθρου 42. Εάν η διαβούλευση οδηγήσει σε λύση, αυτό θα αναφέρεται στον Εκτελεστικό Διευθυντή ο οποίος θα διανείμει την αναφορά σε όλα τα Μέλη.

ΑΡΘΡΟ 42
Διαφορές και καταγγελίες

(1) Τυχόν διαφορά σχετική με την ερμηνεία ή εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας η οποία δεν επιλύεται με διαπραγμάτευση θα παραπέμπεται στο Συμβούλιο προς συζήτηση, κατόπιν αιτήματος οιουδήποτε Μέλους που εμπλέκεται σε αυτήν.

(2) Σε κάθε περίπτωση όπου διαφορά παραπέμπεται στο Συμβούλιο βάσει των διατάξεων της παραγράφου (1) του παρόντος Άρθρου, μία πλειοψηφία των Μελών, ή Μέλη που κατέχουν όχι λιγότερες από το ένα τρίτο των συνολικών ψήφων, μπορεί να ζητήσουν από το Συμβούλιο, κατόπιν συζήτησης, να λάβει την γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής που αναφέρεται στην παράγραφο (3) του παρόντος Άρθρου επί των θεμάτων που αποτελούν το αντικείμενο της διαφοράς, πριν δώσει την απόφασή του.

(3) (α) Εκτός εάν το Συμβούλιο ομόφωνα αποφασίσει διαφορετικά, η συμβουλευτική επιτροπή θα αποτελείται από:

(i) δύο πρόσωπα, ένα με ευρεία εμπειρία σε θέματα του είδους που αποτελούν το αντικείμενο της διαφοράς και το άλλο με νομική ιδιότητα και εμπειρία, που θα ορίζονται από τα Μέλη εξαγωγής,

(ii) δύο πρόσωπα ως άνω, που θα ορίζονται από τα Μέλη εισαγωγής, και

(iii) πρόεδρο που επιλέγεται ομόφωνα από τα τέσσερα πρόσωπα που ορίζονται βάσει των διατάξεων των εδαφίων (i) και (ii) ή, εάν δεν συμφωνήσουν, από τον Πρόεδρο του Συμβουλίου.

(β) Πρόσωπα από χώρες των οποίων οι Κυβερνήσεις είναι Συμβαλλόμενες στην παρούσα Συμφωνία θα είναι επιλέξιμα για την συμβουλευτική επιτροπή.

(γ) Πρόσωπα που ορίζονται στην συμβουλευτική επιτροπή θα ενεργούν υπό τις ατομικές τους ιδιότητες και χωρίς οδηγίες από καμία Κυβέρνηση.

(δ) Τα έξοδα της συμβουλευτικής επιτροπής θα πληρώνονται από τον Οργανισμό.

(4) Η γνωμοδότηση της συμβουλευτικής επιτροπής και η αιτιολόγησή της θα υποβάλλονται στο Συμβούλιο το οποίο, αφού εξετάσει όλες τις σχετικές πληροφορίες, θα αποφασίζει σχετικά με την διαφορά.

(5) Το Συμβούλιο θα εκδίδει απόφαση για διαφορά που φέρεται ενώπιον του εντός έξι μηνών από τότε που η εν λόγω διαφορά παραπέμφθηκε σε αυτό.

(6) Τυχόν καταγγελία ότι Μέλος δεν εκπληρώνει τις υποχρεώσεις του που απορρέουν από την παρούσα Συμφωνία θα παραπέμπεται, κατόπιν αιτήματος του Μέλους που υποβάλλει την καταγγελία, στο Συμβούλιο που θα λαμβάνει απόφαση σχετικά με το εν λόγω θέμα.

(7) Προκειμένου να κριθεί ότι Μέλος αθέτησε τις υποχρεώσεις του που απορρέουν από την παρούσα Συμφωνία χρειάζεται κατανεμημένη απλή πλειοψηφία. Τυχόν κρίση ότι Μέλος αθέτησε τις υποχρεώσεις του που απορρέουν από την παρούσα Συμφωνία θα προσδιορίζει και την φύση της αθέτησης.

(8) Εάν το Συμβούλιο κρίνει ότι Μέλος αθέτησε τις υποχρεώσεις του που απορρέουν από την παρούσα Συμφωνία δύναται, με την επιφύλαξη τυχόν άλλων μέτρων αναγκαστικής εκτέλεσης που προβλέπονται σε άλλα Άρθρα της παρούσας Συμφωνίας, με κατανεμημένη πλειοψηφία δύο τρίτων, να αναστείλει τα δικαιώματα ψήφου του εν λόγω Μέλους στο Συμβούλιο και το δικαίωμα του να δώσει τις ψήφους του στο Εκτελεστικό Συμβούλιο έως ότου εκπληρώσει τις υποχρεώσεις του, ή το Συμβούλιο μπορεί να αποφασίσει να αποκλείσει το εν λόγω Μέλος από τον Οργανισμό βάσει των διατάξεων του Άρθρου 50.

(9) Μέλος δύναται να ζητήσει την προηγούμενη γνώμη του Εκτελεστικού Συμβουλίου σε θέμα διαφοράς ή καταγγελίας πριν το θέμα συζητηθεί από το Συμβούλιο.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ XIV - ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 43
Υπογραφή

Η παρούσα Συμφωνία θα είναι ανοικτή προς υπογραφή στην έδρα του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών από 1 Νοεμβρίου 2000 έως και 25 Σεπτεμβρίου 2001 από Συμβαλλομένους της Διεθνούς Συμφωνίας Καφέ 1994 ή της Διεθνούς Συμφωνίας Καφέ 1994 ως επεκτάθηκε, και Κυβερνήσεις που εκλήθησαν στην σύνοδο του Διεθνούς Συμβουλίου του Καφέ στην οποία έγινε η διαπραγμάτευση της παρούσας Συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 44
Επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση

(1) Η παρούσα Συμφωνία θα υπόκειται σε επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση από τις Κυβερνήσεις που υπογρά-

φουν σύμφωνα με τις αντίστοιχες καταστατικές τους διαδικασίες.

(2) Εκτός ως προβλέπεται στο Άρθρο 45, επίσημα έγγραφα επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης θα κατατεθούν στον Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών όχι αργότερα από 25 Σεπτεμβρίου 2001. Πάντως, το Συμβούλιο δύναται να αποφασίσει να χορηγήσει παρατάσεις προς Κυβερνήσεις που υπέγραψαν οι οποίες αδυνατούν να καταθέσουν τα εν λόγω επίσημα έγγραφα μέχρι την εν λόγω ημερομηνία. Οι εν λόγω αποφάσεις θα διαβιβάζονται στο Συμβούλιο ή τον Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών.

ΑΡΘΡΟ 45
Θέση σε ισχύ

(1) Η παρούσα Συμφωνία θα τεθεί σε ισχύ οριστικά την 1η Οκτωβρίου 2001 εάν μέχρι την εν λόγω ημερομηνία Κυβερνήσεις που εκπροσωπούν τουλάχιστον 15 Μέλη εξαγωγής και κατέχουν τουλάχιστον 70 τοις εκατό, των ψήφων των Μελών εξαγωγής και τουλάχιστον 10 Μέλη εισαγωγής που κατέχουν τουλάχιστον 70 τοις εκατό των ψήφων των Μελών εισαγωγής, που υπολογίζονται την 25η Σεπτεμβρίου 2001, χωρίς αναφορά σε ενδεχόμενη αναστολή βάσει των όρων των Άρθρων 25 και 42, έχουν καταθέσει επίσημα έγγραφα επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης. Εναλλακτικώς, θα τεθεί σε ισχύ οριστικά οποτεδήποτε μετά την 1η Οκτωβρίου 2001 εάν είναι προσωρινώς σε ισχύ σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου (2) του παρόντος Άρθρου και αυτές οι απαιτήσεις ποσοστών ικανοποιούνται με την κατάθεση των επίσημων πράξεων επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης.

(2) Η παρούσα Συμφωνία δύναται να τεθεί σε ισχύ προσωρινώς την 1 Οκτωβρίου 2001. Για τον σκοπό αυτό ειδοποίηση από Κυβέρνηση που υπέγραψε ή από οιονδήποτε άλλο Συμβαλλόμενο στην Διεθνή Συμφωνία Καφέ 1994 ως επεκτάθηκε, που θα περιέχει δέσμευση περί εφαρμογής αυτής της νέας Συμφωνίας προσωρινώς σύμφωνα με τους νόμους και κανονισμούς του, και περί επιδίωξης επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης σύμφωνα με τις καταστατικές του διαδικασίες το ταχύτερο δυνατόν, που λαμβάνεται από τον Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών όχι αργότερα από 25 Σεπτεμβρίου 2001, θα θεωρείται ως ισοδύναμη σε ισχύ με έγγραφο επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης. Κυβέρνηση που δεσμεύεται να εφαρμόσει την παρούσα Συμφωνία προσωρινώς, σύμφωνα με τους νόμους και κανονισμούς της, εκκρεμούσης της κατάθεσης επίσημου εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης, θα θεωρείται ως προσωρινός Συμβαλλόμενος αυτής έως ότου καταθέσει το επίσημο έγγραφο επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης, ή μέχρι και 30 Ιουνίου 2002, όποιο από τα δύο συμβεί ενωρίτερα. Το Συμβούλιο μπορεί να χορηγήσει χρονική παράταση εντός της οποίας Κυβέρνηση που εφαρμόζει την παρούσα Συμφωνία προσωρινώς δύναται να καταθέσει το επίσημο έγγραφο επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης.

(3) Εάν η παρούσα Συμφωνία δεν τεθεί σε ισχύ οριστικώς ή προσωρινώς την 1η Οκτωβρίου 2001 βάσει των διατάξεων της παραγράφου (1) ή (2) του παρόντος Άρθρου, εκείνες οι Κυβερνήσεις που έχουν καταθέσει επίσημα έγγραφα επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης ή έχουν προβεί σε ειδοποιήσεις που περιέχουν δέσμευση να εφαρμόσουν την παρούσα Συμφωνία προσωρινώς, σύμφωνα με τους νόμους και κανονισμούς τους, και να επιδιώξουν επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση δύνανται, με αμοιβαία συναίνεση, να αποφασίσουν ότι αυτή θα τεθεί σε ισχύ μεταξύ τους. Ομοίως, εάν η παρούσα Συμφωνία έχει τεθεί σε ισχύ προσωρινώς αλλά δεν έχει τεθεί σε ισχύ οριστικώς την 31η Μαρτίου 2002, εκείνες οι Κυβερνήσεις που έχουν καταθέσει επίσημα έγγραφα επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης ή έχουν προβεί στις ειδοποιήσεις που αναφέρονται στην παράγραφο (2) του παρόντος Άρθρου, δύνανται, με αμοιβαία συναίνεση, να αποφασίσουν ότι θα εξακολουθήσει σε ισχύ προσωρινώς ή θα τεθεί σε ισχύ οριστικώς μεταξύ αυτών.

ΑΡΘΡΟ 46
Προσχώρηση

(1) Η Κυβέρνηση Κράτους μέλους του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών ή οποιουδήποτε εκ των εξειδικευμένων οργανισμών του δύναται να προσχωρήσει στην παρούσα Συμφωνία υπό όρους που θα καθορίσει το Συμβούλιο.

(2) Επίσημα έγγραφα προσχώρησης θα κατατίθενται στον Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών. Η προσχώρηση θα τίθεται σε ισχύ κατά την κατάθεση του επίσημου εγγράφου.

ΑΡΘΡΟ 47
Επιφυλάξεις

Δεν θα εκφρασθούν επιφυλάξεις για καμία από τις διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 48
Επέκταση σε προσδιορισθείσες επικράτειες

(1) Οιαδήποτε Κυβέρνηση δύναται, κατά τον χρόνο υπογραφής ή κατάθεσης επίσημου εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης, προσωρινής εφαρμογής ή προσχώρησης, ή οποτεδήποτε μετέπειτα, με ειδοποίηση προς τον Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών, να δηλώσει ότι η παρούσα Συμφωνία θα επεκταθεί σε οποιαδήποτε από τις επικράτειες για της οποίας τις διεθνείς σχέσεις η εν λόγω Κυβέρνηση είναι υπεύθυνη - η παρούσα Συμφωνία θα επεκτείνεται στις επικράτειες που εκεί προσδιορίζονται από την ημερομηνία της εν λόγω ειδοποίησης.

(2) Συμβαλλόμενος που επιθυμεί να ασκήσει τα δικαιώματα του βάσει των διατάξεων του Άρθρου 5 αναφορικώς προς οιαδήποτε από τις επικράτειες για των οποίων τις διεθνείς σχέσεις είναι υπεύθυνος ή που επιθυμεί να εξουσιοδοτήσει παρόμοια επικράτεια να αποτελέσει μέλος μίας Ομάδας-Μέλους σχηματιζόμενης βάσει των διατάξεων του Άρθρου 6, μπορεί να το πράξει προβαίνοντας σε σχετική ειδοποίηση προς τον Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών, είτε κατά τον χρόνο κατάθεσης του επίσημου εγγράφου του περί επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης, προσωρινής εφαρμογής ή προσχώρησης, ή οποτεδήποτε αργότερα.

(3) Συμβαλλόμενος που έχει κάνει δήλωση βάσει των διατάξεων της παραγράφου (1) του παρόντος Άρθρου δύναται, οποτεδήποτε μετέπειτα, με ειδοποίηση προς τον Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών, να δηλώσει ότι η παρούσα Συμφωνία θα πάψει να επεκτείνεται στην επικράτεια που προσδιορίζεται στην ειδοποίηση. Η παρούσα Συμφωνία θα πάψει να επεκτείνεται στην εν λόγω επικράτεια από την ημερομηνία της εν λόγω ειδοποίησης.

(4) Όταν η επικράτεια στην οποία επεκτάθηκε η παρούσα Συμφωνία βάσει των διατάξεων της παραγράφου (1) του παρόντος Άρθρου μετέπειτα αποκτήσει την ανεξαρτησία της, η Κυβέρνηση του νέου Κράτους δύναται, εντός 90 ημερών από την απόκτηση ανεξαρτησίας, να δηλώσει με ειδοποίηση προς τον Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών ότι έχει αναλάβει τα δικαιώματα και υποχρεώσεις Συμβαλλομένου της παρούσας Συμφωνίας, θα γίνει, από την ημερομηνία της εν λόγω ειδοποίησης, Συμβαλλόμενος της παρούσας Συμφωνίας. Το Συμβούλιο δύναται να χορηγήσει χρονική παράταση εντός της οποίας μπορεί να γίνει η εν λόγω ειδοποίηση.

ΑΡΘΡΟ 49
Εκούσια αποχώρηση

Οιοσδήποτε Συμβαλλόμενος δύναται να αποχωρήσει από την παρούσα Συμφωνία οποτεδήποτε δίνοντας γραπτή ειδοποίηση αποχώρησης προς τον Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών. Η αποχώρηση θα τίθεται σε ισχύ 90 ημέρες μετά την λήψη της ειδοποίησης.

ΑΡΘΡΟ 50
Αποκλεισμός

Εάν το Συμβούλιο αποφασίσει ότι Μέλος αθετεί τις υποχρεώσεις του που απορρέουν από την παρούσα Συμφωνία και αποφασίσει περαιτέρω ότι η εν λόγω αθέτηση σημαντικώς εμποδίζει την λειτουργία της παρούσας Συμφωνίας, μπορεί, με κατανεμημένη πλειοψηφία δύο τρίτων, να αποκλείσει το εν λόγω Μέλος από τον Οργανισμό. Το Συμβούλιο αμέσως θα ενημερώσει τον Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών σχετικά με την εν λόγω απόφαση. Ενενήντα ημέρες μετά την ημερομηνία της απόφασης του Συμβουλίου, το εν λόγω Μέλος θα πάψει να είναι Μέλος του Οργανισμού και, εάν το εν λόγω Μέλος είναι Συμβαλλόμενος, θα πάψει να είναι Συμβαλλόμενος της παρούσας Συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 51
Εκκαθάριση λογαριασμών με αποχωρούντα ή αποκλεισθέντα Μέλη

(1) Το Συμβούλιο θα προσδιορίσει τυχόν εκκαθάριση λογαριασμών με αποχωρούν ή αποκλεισθέν Μέλος. Ο Οργανισμός θα παρακρατεί τυχόν ποσά που έχουν ήδη καταβληθεί από αποχωρούν ή αποκλεισθεί Μέλος και το εν λόγω Μέλος θα εξακολουθήσει να δεσμεύεται να καταβάλλει τυχόν ποσά οφειλόμενα υπ' αυτού προς τον Οργανισμό κατά τον χρόνο που τίθεται σε ισχύ η αποχώρηση ή αποκλεισμός - με την προϋπόθεση, όμως, ότι στην περίπτωση Συμβαλλομένου που αδυνατεί να αποδεχθεί τροποποίηση και συνεπώς παύει να συμμετέχει στην παρούσα Συμφωνία βάσει των διατάξεων της παραγράφου (2) του Άρθρου 53, το Συμβούλιο δύναται να προσδιορίσει εκκαθάριση λογαριασμών που κρίνει ως δίκαιη.

(2) Μέλος που έχει πάψει να συμμετέχει στην παρούσα Συμφωνία δεν θα δικαιούται μεριδίου στο προϊόν εκκαθάρισης ή στα λοιπά περιουσιακά στοιχεία του Οργανισμού - ούτε θα φέρει ευθύνη για πληρωμή οιουδήποτε μέρους του τυχόν ελλείμματος του Οργανισμού κατά τον τερματισμό της παρούσας Συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 52
Διάρκεια και τερματισμός

(1) Η παρούσα Συμφωνία θα παραμείνει σε ισχύ για χρονικό διάστημα έξι ετών μέχρι 30 Σεπτεμβρίου 2007 εκτός εάν παραταθεί βάσει των διατάξεων της παραγράφου (2) του παρόντος Άρθρου ή τερματιστεί βάσει των διατάξεων της παραγράφου (3) του παρόντος Άρθρου.

(2) Το Συμβούλιο δύναται, με πλειοψηφία των Μελών που έχουν όχι λιγότερο από κατανεμημένη πλειοψηφία δύο τρίτων των συνολικών ψήφων, να αποφασίσει να παρατείνει την παρούσα Συμφωνία πέραν της 30ής Σεπτεμβρίου 2007 για μία ή περισσότερες διαδοχικές περιόδους που δεν θα υπερβαίνουν συνολικά τα έξι έτη. Μέλος που δεν αποδέχεται παρόμοια παράταση της παρούσας Συμφωνίας θα ενημερώσει σχετικά το Συμβούλιο και τον Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών εγγράφως πριν την έναρξης της περιόδου παράτασης και θα πάψει να είναι Συμβαλλόμενος της παρούσας Συμφωνίας από την αρχή της περιόδου παράτασης.

(3) Το Συμβούλιο δύναται οποτεδήποτε, με πλειοψηφία των Μελών που έχουν όχι λιγότερη από κατανεμημένη πλειοψηφία δύο τρίτων των συνολικών ψήφων, να αποφασίσει να τερματίσει την παρούσα Συμφωνία. Ο τερματισμός θα τεθεί σε ισχύ εκείνη την ημερομηνία που θα αποφασίσει το Συμβούλιο.

(4) Ανεξαρτήτως του τερματισμού της παρούσας Συμφωνίας, το Συμβούλιο θα εξακολουθήσει να υφίσταται για όσο χρονικό διάστημα χρειάζεται ώστε να λάβει εκείνες τις αποφάσεις που απαιτούνται κατά το χρονικό διάστημα που απαιτείται για την εκκαθάριση του Οργανισμού, εκκαθάριση των λογαριασμών του και διάθεση των περιουσιακών του στοιχείων.

(5) Απόφαση ληφθείσα αναφορικώς προς την διάρκεια ή/και τερματισμό της παρούσας Συμφωνίας και ειδοποίηση ληφθείσα από το Συμβούλιο συμφώνως προς το παρόν Άρθρο θα διαβιβάζεται δεόντως από το Συμβούλιο προς τον Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών.

ΑΡΘΡΟ 53
Τροποποίηση

(1) Το Συμβούλιο δύναται, με κατανεμημένη πλειοψηφία δύο τρίτων, να εισηγηθεί τροποποίηση της παρούσας Συμφωνίας προς τους Συμβαλλόμενους. Η τροποποίηση θα τίθεται σε ισχύ 100 ημέρες αφότου ο Γενικός Γραμματέας του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών λάβει ειδοποιήσεις αποδοχής από Συμβαλλόμενους που αντιπροσωπεύουν τουλάχιστον 70 τοις εκατό των χωρών εξαγωγής που κατέχουν τουλάχιστον 75 τοις εκατό των ψήφων των Μελών εξαγωγής, και από Συμβαλλόμενους που αντιπροσωπεύουν τουλάχιστον 70 τοις εκατό των χωρών εισαγωγής που κατέχουν τουλάχιστον 75 τοις εκατό των ψήφων των Μελών εισαγωγής. Το Συμβούλιο θα καθορίσει χρόνο εντός του οποίου Συμβαλλόμενοι θα ειδοποιήσουν τον Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών περί αποδοχής της τροποποίησης. Εάν, κατά την εκπνοή του εν λόγω χρονικού ορίου, οι απαιτήσεις ποσοστών για την θέση της τροποποίησης σε ισχύ δεν εκπληρώνονται, η τροποποίηση θα θεωρείται πως έχει αποσυρθεί.

(2) Συμβαλλόμενος που δεν έχει δηλώσει αποδοχή τροποποίησης εντός του χρονικού διαστήματος που όρισε το Συμβούλιο, ή επικράτεια που είναι είτε Μέλος είτε μέλος Ομάδας-Μέλους για λογαριασμό της οποίας δεν έχει γίνει παρόμοια ειδοποίηση ως την εν λόγω ημερομηνία, θα πάψει να συμμετέχει στην παρούσα Συμφωνία από την ημερομηνία κατά την οποία τίθεται σε ισχύ η εν λόγω τροποποίηση.

(3) Το Συμβούλιο θα ειδοποιεί τον Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών σχετικά με τροποποιήσεις που διανεμήθηκαν στους Συμβαλλόμενους βάσει του παρόντος Άρθρου.

ΑΡΘΡΟ 54
Συμπληρωματικές και μεταβατικές διατάξεις

Τα ακόλουθα θα ισχύουν σε σχέση με την Διεθνή Συμφωνία για τον Καφέ του 1994, ως έχει επεκταθεί:

(α) όλες οι πράξεις από ή για λογαριασμό του Οργανισμού ή οιωνδήποτε εκ των οργάνων του βάσει της Διεθνούς Συμφωνίας Καφέ του 1994, ως επεκτάθηκε, που είναι σε ισχύ την 30ή Σεπτεμβρίου 2001, οι όροι των οποίων δεν προβλέπουν λήξη κατά την εν λόγω ημερομηνία, θα εξακολουθήσουν να ισχύουν εκτός εάν αλλάζουν βάσει των διατάξεων της παρούσας Συμφωνίας, και

(β) όλες οι αποφάσεις που απαιτείται να ληφθούν από το Συμβούλιο κατά την διάρκεια του έτους καφέ 2000/01 προς εφαρμογή κατά το έτος καφέ 2001/02 θα ληφθούν από το Συμβούλιο κατά το έτος καφέ 2000/01 και θα εφαρμοστούν σε προσωρινή βάση ως εάν η παρούσα Συμφωνία να είχε ήδη τεθεί σε ισχύ.

ΑΡΘΡΟ 55
Γνήσια κείμενα της Συμφωνίας

Τα κείμενα της παρούσας Συμφωνίας στην Αγγλική, Γαλλική, Πορτογαλική και Ισπανική γλώσσα θα είναι όλα εξ ίσου γνήσια.

Τα πρωτότυπα θα κατατεθούν στον Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών.

ΠΡΟΣ ΜΑΡΤΥΡΙΑ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ οι κάτωθι υπογεγραμμένοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι προς τούτο από τις αντίστοιχες Κυβερνήσεις τους, υπέγραψαν την παρούσα Συμφωνία κατά τις ημερομηνίες που αναγράφονται δίπλα από τις υπογραφές τους.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ
ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΕΣ ΜΕΤΑΤΡΟΠΗΣ ΓΙΑ ΚΑΒΟΥΡΔΙΣΜΕΝΟ, ΝΤΕΚΑΦΕΪΝΕ, ΥΓΡΟ ΚΑΙ ΔΙΑΛΥΤΟ ΚΑΦΕ ΟΠΩΣ ΟΡΙΖΟΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΔΙΕΘΝΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΚΑΦΕ ΤΟΥ 1994

Καβουρδισμένος καφές

Για να βρούμε το ισοδύναμο καβουρδισμένου καφέ σε πράσινο καφέ, πολλαπλασιάζουμε το καθαρό βάρος του καβουρδισμένου καφέ επί 1,19.

Καφές ντεκαφεϊνέ

Για να βρούμε το ισοδύναμο ντεκαφεϊνέ καφέ σε πράσινο καφέ, πολλαπλασιάζουμε το καθαρό βάρος του ντεκαφεϊνέ σε πράσινη, καβουρδισμένη ή διαλυτή μορφή επί 1,00, 1,19 ή 2,6 αντίστοιχα.

Υγρός καφές

Για να βρούμε το ισοδύναμο υγρού καφέ σε πράσινο καφέ, πολλαπλασιάζουμε το καθαρό βάρος των ξηρών στερεών καφέ που περιέχονται στον υγρό καφέ επί 2,6.

Διαλυτός καφές

Για να βρούμε το ισοδύναμο διαλυτού καφέ σε πράσινο καφέ, πολλαπλασιάζουμε το καθαρό βάρος του διαλυτού καφέ επί 2,6.

ΕΠΙΚΥΡΩΜΕΝΟ ΑΚΡΙΒΕΣ ΚΑΙ ΠΛΗΡΕΣ ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ του Αγγλικού κειμένου της Διεθνούς Συμφωνίας Καφέ 2001, το πρωτότυπο του οποίου, ως εγκρίθηκε με την υπ' αριθμ. 393 Απόφαση του Διεθνούς Συμβουλίου του Καφέ στην Ογδοηκοστή δεύτερη Συνεδρίαση του την 28η Σεπτεμβρίου 2000, έχει κατατεθεί στον Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών.

(υπογραφή)
Εκτελεστικός Διευθυντής
Διεθνής Οργανισμός του Καφέ

Λονδίνο
Ημερομηνία 18 Οκτωβρίου 2000
(Σφραγίδα)

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται προσωρινώς από την 1η Οκτωβρίου 2001 και οριστικώς από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 46 παρ. 2 αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 19 Δεκεμβρίου 2003

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
Ν. ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΑΚΗΣ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Γ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ
ΑΠ.-ΑΘ. ΤΣΟΧΑΤΖΟΠΟΥΛΟΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους

Αθήνα, 23 Δεκεμβρίου 2003

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
Φ. ΠΕΤΣΑΛΝΙΚΟΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * TELEX 223211 YPET GR * FAX 210 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http: www.et.gr – e-mail: webmaster @ et.gr

Πληροφορίες Α.Ε. - Ε.Π.Ε. και λοιπών Φ.Ε.Κ.: 210 527 9000-4
Φωτοαντίγραφα παλαιών ΦΕΚ - ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ - ΜΑΡΝΗ 8 - Τηλ. (210)8220885 - 8222924
Δωρεάν διάθεση τεύχους Προκηρύξεων ΑΣΕΠ αποκλειστικά από Μάρνη 8

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ - Βασ. Όλγας 227	**(2310) 423 956**	**ΛΑΡΙΣΑ** - Διοικητήριο	**(2410) 597449**
ΠΕΙΡΑΙΑΣ - Ευριπίδου 63	**(210) 413 5228**	**ΚΕΡΚΥΡΑ** - Σαμαρά 13	**(26610) 89 157**
ΠΑΤΡΑ - Κορίνθου 327	**(2610) 638 109**		**(26610) 89 105**
	(2610) 638 110	**ΗΡΑΚΛΕΙΟ** - Πλ. Ελευθερίας 1	**(2810) 396 409**
ΙΩΑΝΝΙΝΑ - Διοικητήριο	**(26510) 87215**	**ΛΕΣΒΟΣ** - Αγ. Ειρήνης 10	**(22510) 37 181**
ΚΟΜΟΤΗΝΗ - Δημοκρατίας 1	**(25310) 22 858**		**(22510) 37 187**

ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Σε έντυπη μορφή:
- Για τα ΦΕΚ από 1 μέχρι 40 σελίδες 1 euro.
- Για τα ΦΕΚ από 40 σελίδες και πάνω η τιμή προσαυξάνεται κατά 0,05 euro για κάθε επιπλέον σελίδα.

Σε μορφή CD:

Τεύχος	Περίοδος	EURO	Τεύχος	Περίοδος	EURO
Α.Ε. & Ε.Π.Ε.	Μηνιαίο	60	Αναπτυξιακών Πράξεων και Συμβάσεων (Τ.Α.Π.Σ.)	Ετήσιο	75
Α΄ και Β΄	3μηνιαίο	75	Νομικών Προσώπων Δημοσίου Δικαίου (Ν.Π.Δ.Δ.)	Ετήσιο	75
Α΄, Β΄ και Δ΄	3μηνιαίο	90	Δελτίο Εμπορικής και Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)	Ετήσιο	75
Α΄	Ετήσιο	180	Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου	Ετήσιο	75
Β΄	Ετήσιο	210	Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων	Ετήσιο	75
Γ	Ετήσιο	60			
Δ΄	Ετήσιο	150			
Παράρτημα	Ετήσιο	75			

Η τιμή πώλησης του Τεύχους Α.Ε. & Ε.Π.Ε. σε μορφή CD - rom για δημοσιεύματα μετά το 1994 καθορίζεται σε 30 euro ανά τεμάχιο, ύστερα από σχετική παραγγελία.
Η τιμή διάθεσης φωτοαντιγράφων ΦΕΚ 0,15 euro ανά σελίδα

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

	Σε έντυπη μορφή		Από το Internet	
Τεύχος	Κ.Α.Ε. Προϋπολογισμού 2531	Κ.Α.Ε. ΤΑΠΕΤ 3512	Κ.Α.Ε. Προϋπολογισμού 2531	Κ.Α.Ε. ΤΑΠΕΤ 3512
	euro	euro	euro	euro
Α΄ (Νόμοι, Π.Δ., Συμβάσεις κτλ.)	205	10,25	176	8,80
Β΄ (Υπουργικές αποφάσεις κτλ.)	293	14,65	205	10,25
Γ΄ (Διορισμοί, απολύσεις κτλ. Δημ. Υπαλλήλων)	59	2,95	ΔΩΡΕΑΝ	- -
Δ΄ (Απαλλοτριώσεις, πολεοδομία κτλ.)	293	14,65	147	7,35
Αναπτυξιακών Πράξεων και Συμβάσεων (Τ.Α.Π.Σ.)	147	7,35	88	4,40
Ν.Π.Δ.Δ. (Διορισμοί κτλ. προσωπικού Ν.Π.Δ.Δ.)	59	2,95	ΔΩΡΕΑΝ	- -
Παράρτημα (Προκηρύξεις θέσεων ΔΕΠ κτλ.)	30	1,50	ΔΩΡΕΑΝ	- -
Δελτίο Εμπορικής και Βιομ/κής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)	59	2,95	30	1,50
Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου (Α.Ε.Δ.)	ΔΩΡΕΑΝ	-	ΔΩΡΕΑΝ	- -
Προκηρύξεων Α.Σ.Ε.Π.	ΔΩΡΕΑΝ	-	ΔΩΡΕΑΝ	- -
Ανωνύμων Εταιρειών & Ε.Π.Ε.	2.054	102,70	587	29,35
Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων (Δ.Δ.Σ.)	205	10,25	88	4,40
Α΄, Β΄ και Δ΄			352	17,60

Το κόστος για την ετήσια συνδρομή σε ηλεκτρονική μορφή για τα προηγούμενα έτη προσαυξάνεται πέραν του ποσού της ετήσιας συνδρομής του έτους 2003 κατά 6 euro ανά έτος παλαιότητας και κατά τεύχος

* Οι συνδρομές του εσωτερικού προπληρώνονται στις ΔΟΥ που δίνουν αποδεικτικό είσπραξης (διπλότυπο) το οποίο με τη φροντίδα του ενδιαφερομένου πρέπει να στέλνεται στην Υπηρεσία του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Η πληρωμή του υπέρ ΤΑΠΕΤ ποσοστού που αντιστοιχεί σε συνδρομές, εισπράττεται και από τις ΔΟΥ.
* Οι συνδρομητές του εξωτερικού έχουν τη δυνατότητα λήψης των δημοσιευμάτων μέσω internet, με την καταβολή των αντίστοιχων ποσών συνδρομής και ΤΑΠΕΤ.
* Οι Νομαρχιακές Αυτοδιοικήσεις, οι Δήμοι, οι Κοινότητες ως και οι επιχειρήσεις αυτών πληρώνουν το μισό χρηματικό ποσό της συνδρομής και ολόκληρο το ποσό υπέρ του ΤΑΠΕΤ.
* Η συνδρομή ισχύει για ένα χρόνο, που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου και λήγει την 31η Δεκεμβρίου του ίδιου χρόνου. Δεν εγγράφονται συνδρομητές για μικρότερο χρονικό διάστημα.
* Η εγγραφή ή ανανέωση της συνδρομής πραγματοποιείται το αργότερο μέχρι την 31ην Δεκεμβρίου κάθε έτους.
* Αντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές επιταγές και χρηματικά γραμμάτια δεν γίνονται δεκτά.

Οι υπηρεσίες εξυπηρέτησης των πολιτών λειτουργούν καθημερινά από 08.00΄ έως 13.00΄

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ